

# La Voz de Guipúzcoa

Miércoles 31 de Diciembre de 1930

Diario Republicano

San Sebastián Año XLVI Núm. 11.024

## La paradoja cubana

### Ambiente revolucionario y dificultades de la revolución

Cuba vive hace varios meses en estado pre-revolucionario. Durante algunos años, el general Machado no tuvo oposición gubernamental. El partido conservador y el partido popular eran prácticamente ministeriales, y sus jefes, Menocal y Zayas—los dos ex presidentes de la República—partían el pan y la sal con el dictador, que todavía no lo era más que a medias. Hasta cuando Machado se propuso prorrogar ilegalmente, su período presidencial, Zayas y Menocal consintieron, gustosos, en el fraude.

Esta alianza se fundaba, por lo menos en lo tocante al general Menocal, en razones de índole económica—Machado le había librado de una quiebra escandalosa—y en un “do ut des” concertado en la última etapa del mando de Menocal.

Sin una voz discrepante en el Senado ni en la Cámara de representantes, Machado se iba forjando, acaso, la ilusión de ser un presidente vitalicio. Incapaz de percibir el descontento popular, no advertía como la opinión pública se mostraba cada día más inquieta y disconforme con su actuación, torpe y desenfrenada. Sus edictos policíacos motejaban de comunistas a todos los que protestaban contra el Gobierno, fueran profesores, estudiantes, obreros o mesócratas.

Pero era tan profunda la inquietud, que llegó a ganar a parte del Congreso y del Senado, antes totalmente adictos al Gobierno, y a privar de importantes desgajamientos en los partidos popular y conservador e incluso en el liberal, hasta entonces fuertemente unido en torno a Machado.

Los escisionistas se agruparon en un cuarto partido denominado “Unión Nacionalista”, que se convirtió rápidamente en una fuerza impetuosa. Su enemiga a la situación suplía la falta de cohesión ideológica de sus afiliados. Componían el nuevo partido gran número de ex combatientes de la guerra de la independencia, algunos, como el general Peraza, héroes menores de la lucha contra Weyler y el general Blanco, jefes destacados de la caballería mambisa y lugartenientes de Maceo o Máximo Gómez. Otros eran políticos de gran temperamento como el doctor Méndez Peña, ex vicepresidente de la República, o el coronel Aurelio Hevia, ministro de la Gobernación del Gabinete Menocal. Gentes, todas ellas, combativas y valerosas, como lo han demostrado en diversos episodios de la campaña contra Machado, señaladamente en el mitin de Artemisa, durante el cual los oradores, ametrallados por la fuerza pública, no abandonaron la tribuna, ni suspendieron sus discursos, bajo la lluvia de balas.

Aunque de estructura gubernamental, la Unión Nacionalista se veía compulsa a actuar fuera de la ley, porque la ley electoral cubana no reconoce más que tres partidos políticos, con derecho de elegibilidad. En 10 de noviembre último, debían renovarse parte del Senado y del Congreso, y los nacionalistas, secundados por algunos populares y conservadores, pidieron que se aplazaran los comicios, para poder participar en ellos, mediante una reforma legal. Machado, temeroso de un descalabro, no accedió a la demanda. Le interesaba descartar de la pelea a los nacionalistas y no deshacer el artificio electoral cuidadosamente montado para lograr indefectiblemente la victoria.

A partir de este momento, se imposibilitó toda avenencia. Menocal se unió, a pesar suyo, a la oposición, y Zayas, sin levantar bandera contra Machado, pidió también la suspensión de las elecciones, que se realizaron, contra viento y marea, entre innumerables amañes y con la abstención de un cincuenta por ciento del electorado. Pero, por muy mope que sea Machado, tuvo que ver que su posición, lejos de reforzarse con el ficticio triunfo, se había debilitado considerablemente.

¿Cómo reaccionaba la oposición popular ante la actitud de los partidos gubernamentales adversos al machadismo? Estudiantes, catedráticos y proletarios colaboraban con los nacionalistas, y sin confundirse con ellos. Contra lo que da a entender con su título, la “Unión Nacionalista” no es un partido que repudie la creciente influencia norteamericana en Cuba. Sus reproches a Machado por su yanquifobia incondicional, son una mera plataforma política, que no impide a los nacionalistas el contacto con los senadores y el Gobierno estadounidense. Si venciera la “Unión Nacionalista” se repetiría en Cuba el caso de la Argentina con Uriburu. Se formaría un Gobierno de tipo más reaccionario que el de Machado, y, probablemente, más afecto a la Casa Blanca.

Hacen bien, por lo tanto, los elementos sinceramente revolucionarios en desconfiar de los nacionalistas. Lo doloroso es que esta fuerza revolucionaria, de sentido civil y democrático, no está lo suficientemente organizada para obrar por sí sola. Abarca sectores extensísimos de opinión, cuenta con muchas mentalidades, vigorosas y juveniles, dispone de masas esforzadas, pero no es apta para producir un movimiento, con probabilidades de éxito. La vanguardia de esta oposición está constituida por la clase escolar. Las protestas más agrias contra la dictadura machadista han partido de la Universidad. Estudiantes son la mayoría de las víctimas habidas en las colisiones con la policía, y escolares y catedráticos son el ochenta por ciento de los procesados y presos. Desde los sucesos de primero de diciembre, cayó muerto a balazos, Gonzalo Trejo, la isla están invadidas por la policía. Recientemente, el general Machado, ha destituido a cerca de un centenar de catedráticos. Ninguna de estas medidas represivas amedrenta ni desmoraliza a los universitarios, alizados en un bloque compacto contra el machadismo, del que reclaman, para deponer su

actitud, un “minimum” de reivindicaciones, que el Gobierno no satisfará de ningún modo.

El nacionalismo aspira a derrocar a Machado, no por un levantamiento nacional, como la oposición civil, sino mediante una sublevación militar, más o menos disimulada.

Cuentan para ello con elementos casi decididos: jefes expertos y prestigiosos, armamento y municiones abundantes, núcleos numerosos del ejército regular...

De cuando en cuando la policía machadista—que allana frecuentemente el cercado del poder judicial—descubre alijos de armas o denuncia “complots”. Pero hasta ahora, no ha sorprendido sino viejos y herrumbrosos fusiles, de los utilizados en 1896 y en 1898 y focos aislados de conspiración. Naturalmente, ha intentado dar proporciones gigantescas a sus hallazgos y procurado mezclar en las conspiraciones descubiertas a significados miembros del nacionalismo. Vanas tretas efectistas. A la policía y al Gobierno les consta que no han conseguido desmantelar a sus adversarios.

Hace pocos días, ha terminado uno de los procesos incoados, como consecuencia de un desecubrimiento policíaco. El principal encausado era un coronel—apellidado Aguado—al que se acusaba de haber preparado un golpe de mano para apoderarse de la histórica fortaleza de La Cabaña, asaltar el palacio presidencial, apresando a Machado y entregar el poder a un Gobierno provisional presidido por el coronel Collazo.

Sin haber dictado aún su sentencia el Consejo de guerra se ha tenido conocimiento de un “complot” análogo, también militar, en el que se ha implicado, con razón o sin ella, al coronel Aurelio Hevia, miembro del Directorio de la “Unión Nacionalista”. Por lo que nos ha comunicado el cable, puede deducirse fácilmente que tampoco esta vez ha cogido la policía el hilo de Ariadna que le conduzca al “sancta sanctorum” del movimiento nacionalista, capaz de echar abajo en breve tiempo, a la dictadura de Machado.

No obstante esta hipótesis, fundadísima, sería muy difícil en este momento el triunfo de una revolución en Cuba. En otro artículo analizaremos los factores que podrían impedirlo.

Isaac ABEYTUA.

## EL ILUSTRE ENFERMO

### Ayer experimentó una mejoría el mariscal Joffre y tomó alimentos

La agonía se detiene

PARIS.—Ayer, hacia las nueve, se prolongaba la agonía del ilustre soldado de Francia, como anunciamos, muy lentamente. Alrededor del lecho del enfermo se encontraban solamente los miembros de su familia y los médicos que le asistían.

A las diez menos cuarto se comunicó el siguiente boletín: “El enfermo, que continúa en estado comatoso, presenta numerosas pausas respiratorias. El corazón todavía resiste”.

A las once menos veinte minutos, un oficial del Estado Mayor del mariscal comunicó que el enfermo había bebido medio vaso de agua mineral y que había desaparecido el estado cadavérico que hasta entonces había presentado. Parecía dormir y los médicos afirmaban que pasaría la noche.

A las once y media se comunicó el siguiente boletín: “Contra lo que se esperaba, el enfermo ha salido del estado comatoso, ha pronunciado algunas palabras y se ha alimentado, con pleno conocimiento. Sin embargo, la situación es grave”.

La lucha contra la muerte

PARIS.—La prodigiosa vitalidad del gran jefe, un corazón de una robustez excepcional, han realizado lo que el doctor Fontaine decía “un caso casi único”.

A las ocho de la mañana de hoy, martes, se publicó el siguiente boletín: “Noche tranquila. El enfermo no ha vuelto a caer en el coma. Ha podido alimentarse y pronunciar algunas palabras. Sin embargo, los pulmones funcionan con dificultad y la respiración es irregular. El pronóstico continúa siendo grave”.

Las visitas

A las nueve menos cuarto de la mañana llegó el ex presidente del Consejo Barthou, quien al salir dijo a los periodistas que le interrogaron:

—Está perdido, pero puede luchar contra la muerte unos días. Su extraordinaria resistencia causa el asombro de todos.

El mariscal ha salido del coma—añadió—, pero, evidentemente, continúa en un estado de semi-inconsciencia que no le permite reconocer a sus visitantes.

Dicen los médicos

PARIS.—A las once salió de visitar al mariscal Joffre el doctor Labbé, quien dijo a los periodistas:

—El fin fatal es inminente, pero la admirable constitución física del mariscal puede retrasarlo varios días. Prevenimos los espasmos arteriales con inyecciones, pero este tratamiento no puede ser aplicado indefinidamente.

A las doce y media del día se comunicó el siguiente boletín:

“El enfermo continúa débil, pero conserva todo su conocimiento y se ha alimentado un poco.

## El problema ferroviario en España

Un funcionario parece que dice verdades irrefutables

(POR TELEFONO)

Madrid, 31.

El presidente de la Cooperativa de Empleados y Obreros Ferroviarios, señor Sol, ha publicado en los periódicos una carta, en la que dice, entre otras cosas:

“La culpa de la aguda crisis ferroviaria en España radica, principalmente, en la burocracia que existe en las Compañías. El problema ferroviario es uno de los principales del país y que no ha podido ser controlado por los ciudadanos desde el 13 de septiembre de 1923.

El conde de Guadalquivir creó a su hechura un Consejo Superior Ferroviario, que gastó más de dos mil millones de pesetas sin llegar a resolver, ni mucho menos, el problema. La situación actual es que las Compañías ferroviarias, desde 1929, no sólo no pagan al Estado los intereses de los millones de pesetas que recibieron en concepto de anticipo reintegrable, sino que tampoco reintegran un solo céntimo.

Las tarifas de los transportes ferroviarios son en España más caras que en ningún país, lo cual motiva que gran parte del tráfico derive por las carreteras y que 180.000 hombres ferroviarios perciban sueldos insuficientes para vivir. Esto se debe, principalmente, a que para los 11.000 kilómetros de red ferroviaria que contamos, hay un centenar de Compañías con Consejos de Administración, un centenar de directores generales, dos centenares de subdirectores y un volumen enorme y desproporcionado de distinguida burocracia entre secretarios, ingenieros y abogados.

La opinión pública debe apoyar al Sindicato Nacional Ferroviario en la solución del grave problema y para mejorar las condiciones de vida de los empleados y obreros ferroviarios.

Creo que la única solución está en la unificación de las líneas y en la nacionalización de los ferrocarriles.”

La actualidad política

## Romanones estuvo en Palacio

Al salir habló de política y dijo que el único que no se equivoca es Dios, y que él se equivoca mucho

(POR TELEFONO)

Madrid, 31.

Ayer por la mañana estuvo en Palacio el conde de Romanones, que cumplimentó a don Alfonso. Su entrevista con el rey se prolongó bastante, y a la salida dijo a los periodistas que su visita a Palacio se había limitado a cumplimentar a don Alfonso.

—De política—añadió—no hemos hablado nada porque hay censura, subsiste el estado de guerra y en estas circunstancias no se puede hablar de política.

### MANIFESTACIONES DEL CONDE DE ROMANONES

Al mediodía los periodistas acudieron al domicilio del conde de Romanones a fin de obtener algunas declaraciones con motivo de su visita a don Alfonso, que dió lugar a muchos comentarios en los centros políticos.

El conde, contestando a las preguntas de los informadores, dijo:

—He ido a Palacio por considerarme a ello obligado por las circunstancias y para felicitar al rey con motivo de la salida y entrada de año. Además, he ido porque creo que deben ir todos los hombres políticos, porque allí es donde se deben poner de manifiesto los puntos de vista y las opiniones sobre temas de actualidad a fin de que el rey esté en contacto con la verdadera opinión. He ido porque mi monarquismo no ha sufrido la menor vacilación. Unos me han combatido por esto y otros me han aplaudido; pero mi monarquismo ha quedado en pie, tan firme como siempre.

El principal problema que hoy tiene planteado España es el de la reunión de un Parlamento donde todas, absolutamente todas, las cuestiones puedan ser resueltas. Creo que nadie mejor que el general Berenguer puede hacer las elecciones. Creo además que no en primero de marzo, sino mucho antes han debido celebrarse esas elecciones. Pero ustedes saben cual es mi lema de siempre. Las circunstancias mandan; mandan y afrollan.

—¿Cree usted que será Gobierno el 1.º de marzo el conde de Xauen?—preguntó un periodista.

—Eso solo puede saberlo el que nunca se equivoca: Dios. No se pueden hacer augurios porque todos nos equivocamos y yo más que nadie.

### DICE EL SEÑOR ESTRADA

El ministro de Fomento, al recibir al mediodía a los periodistas, se refirió a las manifestaciones hechas por el presidente a un redactor de “A B C”, y confirmó que el primero de marzo se celebrarán las elecciones de diputados a Cortes y el día 15 las de senadores.

## Los aviadores Franco y Rada, en Bélgica

AMBERES.—Han llegado a esta ciudad el ex comandante aviador español don Ramón Franco y el mecánico Pablo Rada. Por ciertos indicios parece que han llegado con muy poco dinero, pues se han hospedado en uno de los hoteles más modestos y más baratos de la ciudad.

Interrogado por un periodista el señor Franco declaró que no tenía ningún plan político en perspectiva. (United Press.)

BRUSELAS.—Llegaron a esta ciudad don Ramón Franco y el mecánico Pablo Rada. El miércoles marchará Franco a París, de donde regresará a Bélgica. (United Press.)

### ¿PRODIGALIDAD?...

## Una comida que costó veinticinco millones de francos

PARIS.—Noticias de Nueva York dicen que, para festejar la presentación de su hija adoptiva en el mundo, mister M. L. Doherty, magnate del petróleo, invitó a dos mil personas a una comida grandiosa que dió en su propiedad de Washington. Esta fiesta, en la que nada faltó, costó la suma fabulosa de veinticinco millones de francos.

El senador Norris, del Estado de Nebraska, ha emprendido una campaña contra esta clase de fiestas, que se dan, precisamente, cuando gran número de obreros sin trabajo mueren de hambre. Ha predicho este senador una revolución en los Estados Unidos, como la que se desencadenó en 1789 en Francia, si continúa esta clase de prodigalidades.

## Reaparición de periódicos

Madrid, 31.

BARCELONA.—Han reanudado su publicación los periódicos “El Diluvio” y “La Publicitat”, que han estado suspendidos por orden gubernativa.

## Las ciencias adelantan

### Tres meses antes de nacer se sabrá el sexo del que llega

CLEVELAND.—En la Asociación americana para el adelanto de las ciencias el doctor Moné, de Grands-Rapides (Michelin), ha descrito un método de amniografía que permite conocer el sexo tres meses antes del nacimiento. El método consiste en una inyección de yoduro de estrontium, en las inmediaciones del feto, que permite su fotografía por medio de los rayos X, en la cual se revela distintamente la osamenta y la carne del bebé.

Los efectos de la inyección desaparecen a las pocas horas.

### ¿ESTA EL “CHATO” PREDESTINADO?

## Valencia II hiere gravemente al banderillero “Mella”

(POR TELEFONO)

Madrid, 31.

En las pifias taurinas madrileñas se aseguaba ayer que un aficionado de la villa y corte ha recibido un cablegrama de Caracas en el que se da cuenta de que en una rifa que tuvieron en dicha localidad el banderillero Joaquín Manzanares (Mella) y el matador de toros “Valencia II”, éste le hizo varios disparos de pistola y “Mella” resultó gravemente herido en el pecho.



## CONSEJO DE MINISTROS

## Lo más importante fué la aprobación de los presupuestos

Las familias de las víctimas de los pasados sucesos, cobrarán el sueldo íntegro.-Las consignaciones para obras, provenientes de la Dictadura, irán a las Cortes.-Juez especial para los últimos sucesos

(POR TELEFONO)

Madrid, 31.

## A LA ENTRADA

A las cinco y media empezaron a llegar los ministros a la Presidencia para celebrar el anunciado Consejo. El primero en llegar fué el jefe del Gobierno, y al hablarle los periodistas acerca de las manifestaciones suyas publicadas en "A B C", dijo:

—Por lo menos, esas declaraciones mías son sinceras.

—Mucha gente —dijo un periodista— no cree todavía en las elecciones.

—Es que vivimos en dos mundos: unos creen las cosas y otros no las creen. Yo sabía que esto de las elecciones no lo iban a creer los primeros, pero yo tampoco creo las cosas que ellos dicen.

—Esta mañana estuvo el conde de Romanones en Palacio —dijo otro periodista.

—¿Y qué dijo? —preguntó el ministro de Gracia y Justicia, que llegó en aquel momento.

—Pues que no puede hablar porque hay censura.

—Por eso no hablo tampoco —replicó el presidente.

En este momento llegó el ministro de Estado, que dijo:

—Como el presupuesto de mi Departamento ha sido ya aprobado, asisto al Consejo únicamente para oír y aprender.

El de Economía manifestó que por la noche salía el duque de Alba para Saint Moritz.

Los demás ministros no hicieron manifestaciones.

## ANTES DE TERMINAR EL CONSEJO

A las nueve menos cuarto abandonaron la sala de Consejos algunos ministros, y el de Fomento dijo que salía antes de terminar la reunión porque tenía que tomar el tren para ir a Málaga.

El de Instrucción pública fué interrogado acerca de si se había aprobado el presupuesto de su Departamento, y dijo:

—Me parece que sí.

El de Trabajo manifestó que la reunión había estado dedicada a los presupuestos, que habían sido aprobados, pero que solo faltaba perfilearlos, cosa que se hará en conferencias que los ministros celebren con el titular de Hacienda.

El de Gracia y Justicia confirmó que se habían aprobado los presupuestos, y el de Marina dijo que todo se había aprobado muy bien.

## A LA SALIDA

A las nueve y cuarto terminó el Consejo, y a la salida dijo el presidente que la reunión estuvo dedicada a los presupuestos.

El ministro de Hacienda dijo:

—Los presupuestos se han aprobado en conjunto, pero falta la materialidad de copiarlos, lo que se hará en dos o tres días, a fin de que el lunes esté todo terminado. Cuando sean firmados por el rey, les facilitaré una nota con las cifras generales de los mismos.

—¿Qué hay de la noticia publicada por un periódico de la noche sobre el capital español que ha financiado las obras del Metroropolitano de Buenos Aires? —preguntó un periodista al señor Wais.

—Yo me atengo a la prohibición de exportar capitales nacionales.

## LA REFERENCIA OFICIOSA

El ministro de Economía facilitó la referencia oficial del Consejo, que dice así:

"Ejército.—Decreto sobre consideración para los muertos y heridos como en actos de campaña, para todos los efectos, los que lo fueron en los acontecimientos registrados en la provincia de Huesca los días 12 y 13 del corriente, y en las alteraciones de orden público registradas en distintos lugares de la Península.

Propuesta de la Junta de Arriendo de Segovia para alquilar locales destinados al destacamento de Ingenieros de dicha plaza.

Expediente sobre cesión al Ayuntamiento de Ciudad Rodrigo de las murallas de dicha plaza.

Autorizando la adquisición, por avenencia con su propietario, de los terrenos necesarios para la ampliación del campo de vuelos del aeródromo de Danvila, en Granada.

Fomento.—Expediente relativo al proyecto reformado de las obras del puerto de Huelva y autorizando a la Junta de Obras del mismo a realizar por el sistema de administración las obras de que se trata."

## NOTAS DE AMPLIACION

El Consejo comenzó con una exposición del presidente y del ministro de la Gobernación acerca de los informes recibidos en relación con el orden público, informes todos ellos satisfactorios.

Use con predilección  
Achicoria marca "El León"  
Elaboración al sistema belga

TOS GRIPPE-BRONQUITIS  
CURACION SEGURA CON  
THIOLINA D. CALBETO

Se aprobó un proyecto de decreto considerando como muertos y heridos en campaña a los que lo fueron en los últimos sucesos de Jaca, Ayerbe y otros puntos, convalidándose en exteriorizar este criterio del Gobierno con un proyecto de recompensas y testimonios que perpetuen el recuerdo de los que murieron en el cumplimiento del deber.

El decreto concede desde luego a las familias de las víctimas, el sueldo íntegro que éstas disfrutaban.

El Gobierno hizo un gran elogio del general Las Heras, que según todos los informes recibidos, se portó brava y valerosamente al ir al encuentro de los sublevados de Jaca.

El Consejo aprobó un crédito extraordinario para atenciones del Congreso Universal de Química que se celebrará en Madrid el año 1938.

Lo más interesante de la reunión ministerial fué la aprobación de los presupuestos y su prórroga por un año. Se funda en el principio fundamental de la nivelación.

Los gastos ascienden a algo más de los 3.700 millones de pesetas.

A la Confederación Hidrológica del Ebro se le conceden diez millones de pesetas para el primer semestre de 1931.

Todas las consignaciones relativas a las obras públicas que provienen de la Dictadura, serán sometidas a las Cortes.

El ministro del Trabajo irá el viernes a París, donde permanecerá seis o siete días; y el de Estado irá el sábado a Saint Moritz.

El de Fomento marchó anoche a Málaga. Ha sido designado juez especial para intervenir en los sumarios derivados de los pasados sucesos el consejero togado del Supremo de Guerra y Marina, don Guillermo García Parreño, perteneciente al Cuerpo Jurídico Militar.

La prórroga del presupuesto será firmada por don Alfonso el día 2 de enero.

## Se prohíbe la emigración en Australia

CAMBERRA (Australia).—El Gobierno australiano ha comunicado a todos sus cónsules generales, para que lo hagan público, el acuerdo del Gobierno de restringir, hasta casi prohibirla, la emigración de extranjeros en Australia. Esta restricción obedece a la falta de trabajo, que tiene parados a muchos miles de australianos. (United Press.)

## El príncipe de Gales en Chile

SANTIAGO DE CHILE.—El embajador británico en Chile ha comunicado al Gobierno que el príncipe de Gales llegará a Antofagasta el día 21 de febrero, procedente de Bolivia. El mismo día saldrá en aeroplano con dirección a Santiago de Chile, donde permanecerá un día entero. Luego marchará a Vina del Mar, donde permanecerá varios días. (United Press.)

## Continúa el cierre de Bancos americanos

LONDRES.—Telegrafían de Filadelfia que la Aldine Trust Co., de esta ciudad, cerró ayer sus puertas. El último balance publicado por ese Banco indicaba que sus recursos excedían de 225 millones de francos.

LONDRES.—De Gary (Indiana) telegrafían que la Central Trust Savings Co., cuyos depósitos se elevaban a un millón de dólares, no pudo despachar ayer y cerró las taquillas.

WAYNESBURG (Pensilvania).—El Banco Nacional del Pueblo, cuyos recursos se calculaban en 328.000 dólares y los depósitos en 253.000, cerró ayer sus operaciones.

## Teatro del Príncipe Hoy, a las 5 y 7, tarde y 10 y cuarto, noche

Adolph Menjou en "AMOR AUDAZ"  
Película de la "Paramount", totalmente hablada en castellano.

CHAMPAGNE VEUVE CLICQUOT PONSARDIN REIMS

Fiel a su tradición secular, esta casa sirve siempre los deliciosos vinos de sus afamados viñedos de la Champagne



## COMPANIA TRASATLANTICA

Servicios del mes de  
DICIEMBRE de 1930

## LINEA DEL MEDITERRANEO A PUERTO RICO, VENEZUELA - COLOMBIA

El vapor JUAN SEBASTIAN ELCAÑO saldrá de Barcelona el 22 de Diciembre, de Valencia el 23, de Málaga el 24 y de Cádiz el 26, para Santa Cruz de Tenerife, San Juan de Puerto Rico, La Guayra, Puerto Cabello, Curacao, Puerto Colombia y Cristobal, escalando al regreso en Santo Domingo. Próxima salida el 25 de Enero 1931.

## LINEA DE FERNANDO POO

El vapor LEGAZPI saldrá de Barcelona el 15 de Diciembre, de Valencia el 16, de Alicante el 17 y de Cádiz el 20, para Arrecife, Las Palmas, Santa Cruz de Tenerife, Santa Cruz de la Palma, Río de Oro, Monrovia y Santa Isabel (Fernando Poo). Próxima salida el 15 Enero 1931.

Servicio tipo Gran Hotel: 1. S. M. Radiotelefonía - Capilla - Orquesta, etc. Las comodidades y trato de que disfruta el pasajero se mantienen a la altura tradicional de la Compañía. También tiene establecida esta Compañía una red de servicios combinados para los principales puertos del mundo, servidos por líneas regulares.

Para informes, en las oficinas de la Compañía: PLAZA DE MEDINACELI 8.- BARCELONA. y en la Agencia Compañía Transatlántica J. de SATRUSTEGUI, Príncipe, 1.- SAN SEBASTIAN

## SOLUCION BENEDICTO

Glicerofosfato de Cal y CREOSOLO

Catarros bronco-pulmonares, Bronquitis, Asma, Auxiliar valioso en tuberculosis

No irrita el intestino como la creosota

EN FARMACIAS Per mayor: SAN BERNARDO, 41 (MADRID).

Después de los sucesos

## Ha sido detenido un ilustre republicano aragonés

El capitán general de Madrid no sabe cuando se levantará el estado de guerra

(POR TELEFONO)

Madrid, 31.

## LA TELEFONICA SE SIENTE GENEROSA

MADRID.—La Compañía Telefónica ha decidido repartir entre los empleados de la misma categoría que los que en Jaca ayudaron a la labor del Gobierno la suma de 150.000 pesetas, pues supone que todos sus empleados en el mismo caso habrían obrado de la misma manera.

## DICE EL CAPITAN GENERAL DE MADRID

MADRID.—Interrogado el capitán general de la primera región acerca de cuando se levantará el estado de guerra, ha manifestado que como tal estado es general en toda España él nada puede decir ya que el llamado a decirlo es el Gobierno.

## DETENCION DE UN PRESTIGIOSO REPUBLICANO

ZARAGOZA.—Ha sido detenido en Borja el prestigioso republicano de Zaragoza don Manuel Lorente, que gozaba de generales simpatías y del respeto de todos. La noticia de su detención ha causado verdadera sorpresa, precisamente por tratarse de una prestigiosa personalidad y por la templanza y corrección con que defendía el ideal republicano. Fué presidente de la Diputación y para el cargo fué votado por la mayoría monárquica.

Se sabe que el señor Lorente se encuentra en el Hospital de Borja, a causa de su mal estado de salud, en calidad de detenido.

Seguramente hoy, miércoles, será trasladado a Zaragoza, y se confía en que será puesto en libertad o que quedará en su domicilio en calidad de detenido.

Una Comisión de diputados visitó ayer al gobernador civil para pedirle que gestione la libertad del detenido. El gobernador envió inmediatamente una carta al capitán general rogándole que, si a ello no se opone ninguna causa procesal, se deje en libertad al señor Lorente, pues esta medida causaría inmejorable efecto, aparte de que el personalmente sale fiador del ilustre preso.

## D. ALFONSO FELICITA A LA GUARNICION DE MADRID

MADRID.—El capitán general de la primera región ha enviado al gobernador militar, y éste lo insertó en el orden de plaza, una comunicación de don Alfonso felicitando efusivamente a las tropas de la guarnición de Madrid por su actuación el día 13 de los corrientes, y diciendo que, muy especialmente, ha podido apreciar el valor, la disciplina, la subordinación, la lealtad y la abnegación de que dieron pruebas los mandos y las tropas todas, especialmente las del campamento de Carabanchel, que con elevado espíritu defendieron el orden y las instituciones con ocasión de los tristes hechos registrados en aquel día.

## ¿DONDE SE VERA LA CAUSA?

MADRID.—Se había dicho que la causa que se sigue contra los señores Alcalá Zamora, Largo Caballero y otros políticos, como consecuencia de los sucesos desarrollados en Madrid el día 13 del actual, se vería en el Consejo Supremo de Guerra y Marina; pero ahora se asegura que la causa se verá en el Tribunal Supremo.

## Un ladrón americano robó en el Paramount

NUEVA YORK.—Ayer por la mañana, temprano, el barrio de los teatros fué rodeado por varios cordones de policías en tanto que un grupo de detectives buscaba un bandido de aspecto joven, el cual, poco después de la media noche, irrumpió en el despacho del cajero del Paramount Theatre y robó once mil dólares.

El cajero permaneció inmóvil bajo la amenaza del revólver del ladrón; pero en cuanto éste salió del despacho pidió auxilio. Como el despacho está en el cuarto piso, se creyó que el bandido no tendría tiempo de escapar y se cerraron todas las salidas; pero la policía, a pesar de que hizo salir uno a uno a todos los espectadores, no encontró al ladrón andaz.

## El presidente de la Diputación catalana es ya un aviador convencido

(POR TELEFONO)

Madrid, 31.

BARCELONA.—Ayer por la mañana el presidente de la Diputación realizó un vuelo sobre la población en un avión pilotado por el señor Canudas. Al tomar tierra el señor Mañá dijo a los periodistas que antes de decidirse a efectuar el vuelo lo pensó y meditó mucho, pues tenía miedo, ya que nunca había volado. Agregó que el vuelo le resultó magnífico y que no será ésta la única vez que vueló.

## Los republicanos en Rentería

Las Juntas directivas de la Unión y Juventud republicanas han acordado abrir una suscripción semanal, por tiempo indefinido, a favor de las familias de los presos políticos por los últimos sucesos.

Los donativos se reciben en el Centro de la Unión Republicana.

Rentería, 30 de diciembre de 1930.



## La vida oficial

## Se va a estudiar la situación de los músicos

**Despacho con D. Alfonso.- En Gobernación se mejora al personal.-A Roma, a negociar**

(POR TELEFONO)

Madrid, 31.

## DOS DISPOSICIONES

La "Gaceta", en su número de ayer, publicó, entre otras, las siguientes disposiciones: Ordenando que se adquirieran 108 pergaminos ofrecidos por los religiosos de San Payo (en Santiago), de gran valor histórico, en la cantidad de 6.000 pesetas.

Resolviendo acerca de la instancia de las Cámaras de la Propiedad Urbana, que solicitaron tener mayor representación en los Congresos y Asambleas nacionales.

## DESPACHANDO CON DON ALFONSO

Ayer por la mañana despacharon con don Alfonso el jefe del Gobierno y el ministro de la Gobernación. El presidente dijo, a la salida, que no había llevado ningún decreto, y el señor Matos manifestó que había sometido a la firma varios decretos de trámite.

## LA MAÑANA DEL PRESIDENTE

Desde Palacio el general Berenguer se trasladó al ministerio del Ejército, donde despachó con los ministros de Fomento y Estado y recibió a los generales ascendidos con motivo de la combinación militar firmada el día anterior.

## PRESENTACION DE CARTAS CREDENCIALES

A última hora de la mañana se celebró el acto de presentar a don Alfonso las cartas credenciales del nuevo ministro del Uruguay, don Daniel Castella. Este llegó a Palacio acompañado del introductor de embajadores, marqués de Vista-Hermosa, y en el salón del trono fué recibido por don Alfonso, a quien acompañaban el ministro de Estado, el duque de Miranda y los jefes palatinos. El señor Castella entregó a don Alfonso sus cartas credenciales y luego pronunció un breve discurso, al que contestó don Alfonso. Después don Alfonso conversó afectuosamente con el señor Castella, y éste, una vez terminada la ceremonia, cumplimentó a la reina y a las infantas.

## EN LOS MINISTERIOS

Al ministro de la Gobernación le visitaron el día 30, y que la Ponencia nombrada al efecto tiene ya redactado su informe acerca de los medios que estima más eficaces para resolver la difícil situación por que atraviesan los músicos. La Conferencia se celebrará el próximo mes de febrero.

## EL PRESUPUESTO DE GOBERNACION

Parece ser que en el presupuesto del ministerio de la Gobernación se ha hecho una el director del periódico "Ahora", señor Montiel; los señores Barreto y Moya y el ministro de Fomento.

En el ministerio de Fomento celebraron una larga conferencia los señores Estrada y Rodríguez de Viguri.

El ministro de Instrucción, muy aliviado de su dolencia, acudió por la mañana a su despacho oficial para firmar algunos expedientes, y luego se trasladó al ministerio de Estado, donde conferenció con el duque de Alba.

En el ministerio del Trabajo se facilitó a los periodistas una nota oficiosa en la que se dice que en breve se celebrará una Conferencia para tratar de la crisis del arte multiplicación de cifras para beneficiar al personal.

También se dice que se han consignado dos millones de pesetas para mejorar la situación del personal de los Cuerpos de Correos y Telégrafos.

## MÁS PERMUTAS

El Diario Oficial del Ministerio del Ejército publicó ayer una nueva relación de jefes y oficiales que permutan los empleos que obtuvieron por méritos de guerra o por elección, por cruces del Mérito Militar. Entre ellos figura el teniente coronel y aviador don Pío Fernández Mulero, que retrocede al empleo de comandante.

## LAS NEGOCIACIONES COMERCIALES HISPANO-ITALIANAS

Se ha dispuesto que vayan a Roma para representar a España en las negociaciones comerciales con Italia, el director de Industrias, el vicepresidente del Consejo de Economía Nacional y el secretario de este organismo.

## LAS ENTREVISTAS DEL Sr. WAIS

Las entrevistas que venía celebrando el ministro de Hacienda con los prohombres de la política para tratar de asuntos económicos y financieros en relación con la política monetaria del Gobierno, entrevistas que fueron suspendidas con ocasión de las Pascuas de Navidad, serán reanudadas muy en breve, pues aun faltan por consultar importantes elementos.

## El domingo se celebrarán las elecciones legislativas en Bolivia

LA PAZ.—El próximo domingo, día 4 de enero, se celebrarán en Bolivia las elecciones presidencial y legislativas. Para el domingo siguiente se ha fijado la fecha de las elecciones municipales.

El único candidato para la presidencia es don Daniel Salamanca.

## Capítulo de sucesos

## Un suicida que se da en espectáculo

**Robos, atropellos, un choque y una riña.-Fué un día tranquilo**

(POR TELEFONO)

Madrid, 31.

## UN ATROPELLO

MADRID.—En la carretera de Aragón un automóvil de Madrid, guiado por Angel Alcamarilla, atropelló al ciclista Marcelino Hernández, que resultó gravemente herido.

Le condujeron a la Casa de Socorro de Canillas, donde se pudo comprobar que no había personal de guardia.

Entonces se llamó a un médico particular, que prestó los primeros auxilios al herido, apreciándole fracturas y otras lesiones graves.

Fuó trasladado después a Madrid, donde ingresó en el Hospital.

En la barriada reina gran indignación por haber comprobado que no existen los servicios que creían establecidos al existir Casa de Socorro.

## UN SUICIDIO

VALENCIA.—Los vecinos de Puzal vieron ayer por la mañana con asombro que un individuo trepaba por un poste de una línea eléctrica de alta tensión. El sujeto en cuestión al llegar a lo alto arrojó un papel en el que decía: "Me llamo Juan Pérez Gil y quiero morir". Acto seguido se agarró a los cables y pereció carbonizado.

## DEPENDIENTE INFIEL

MADRID.—Don Rafael Mata, dueño de un establecimiento en la Plaza de Pí y Margall ha denunciado a la Policía que desde hace dos años venía observando que le ro-

baban géneros y algunas cantidades. Añadió que sospechaba que el autor de estas sustracciones era un dependiente suyo llamado Bartolomé, de veinticuatro años, que ha desaparecido unos días después de haber cobrado unas facturas por valor de 1.200 pesetas que se las ha llevado.

Practicado un registro en el domicilio del dependiente desaparecido se encontraron muchas papeletas de empeño correspondientes a los géneros que sustraía a su principal.

El denunciante calcula que lo que el dependiente le ha robado en los dos años, asciende a unas 40.000 pesetas.

## UN CHOQUE

MADRID.—En la calle de Torrijos, esquina con la de Lista, un camión conducido por Francisco Horada chocó con un tranvía conducido por Ubaldo Cuesta. Este resultó con lesiones de importancia.

Los dos vehículos sufrieron grandes desperfectos y entre los viajeros del tranvía se produjo la natural alarma.

## UNA RIÑA

VIGO.—En Ribeira de Barber, por cuestiones de intereses, riñeron los vecinos Severino Ortigueira y Miguel Díaz, que se acometieron con navajas. Miguel resultó con una herida muy grave en el pecho.

## Aparece el avión

## En Cabo Juby se encontró el aparato destrozado

Pasajeros y cartas siguieron el viaje sin novedad

(POR TELEFONO)

Madrid, 31.

Alicante.—En la Oficina de la Compañía Aeropostal se recibió ayer un radio de Cabo Juby dando cuenta de haber sido hallado el avión correo francés perteneciente a dicha Compañía y que se perdió el día 27 en el Sahara. Las sacas de correspondencia estaban intactas y los pasajeros no sufrieron ningún daño. En cambio, el aparato está destrozado.

La correspondencia y los pasajeros siguieron el viaje en otro aparato.

Madrid.—Se han recibido noticias de Cabo Juby dando cuenta de haber sido hallado el avión correo francés que se perdió en el Sahara el día 27. Los pasajeros no han sufrido daño alguno.

## Declaraciones de Maciá

## Un frente único catalanista para las elecciones

BRUSELAS.—Un periodista de la United Press ha tenido una entrevista con el ex coronel señor Maciá, quien le dijo que en una reciente reunión se convino recabar la autonomía de Cataluña centro de la unidad de España.

Maciá añadió que quiere lograr la formación del centro único de todos los grupos catalanes para las próximas elecciones. (United Press.)

## El último superviviente de la batalla de Los Castillejos

¿No saldrá por ahí otro?

(POR TELEFONO)

Madrid, 31.

Gijón.—Ayer falleció en esta población, a los 95 años de edad, el único superviviente que quedaba de la batalla de Los Castillejos, Elías Suarez.

A pesar de su avanzada edad, conservaba todas sus facultades mentales.

## Después del sorteo de Navidad

## ¡Pobres: ese dinero será su desgracia!

(POR TELEFONO)

Madrid, 31.

Valencia.—Ayer se empezaron a pagar en las Administraciones correspondientes los premios primero y segundo del sorteo de la Lotería de Navidad. El total asciende a poco más de los treinta millones.

Dieciséis millones y medio fueron cobrados por el Banco Español de Crédito, que hará los correspondientes pagos a los afortunados vecinos de Canals y otros.

Seis vigésimos los cobró el señor Burdeos y otros varios el Banco Hispano Americano, que se encargará de hacer los abonos a los agraciados.

También se han empezado a abonar las aproximaciones.

## En el incendio de un Hotel han perecido diez personas

OTTAWA.—Ayer, de madrugada, se declaró un incendio violento en el Hotel de Cochrane, en Ontario.

A pesar de los rápidos auxilios y de los esfuerzos realizados por los bomberos, perecieron diez personas entre las llamas. Entre las víctimas se encuentran cuatro niños.

**SUPER-SENSIBILIDAD  
SUPER-SELECTIVIDAD  
SUPER-FIDELIDAD  
DE TONO**

Tres condiciones esenciales para una recepción de radio. Solamente el Super-heterodyna reúne las tres

El super-heterodyna R. C. A. es el resultado de 10 años de investigaciones por el grupo de ingenieros y técnicos más capacitados del mundo

La maravilla del super-heterodyna estriba en su incomparable calidad de tono con la super-selectividad y super-sensibilidad que exigen las audiciones actuales de emisión.

**RADIO CORPORATION  
OF  
AMERICA**

Representante para Guipúzcoa:  
**ANTONIO RECIO - Ingeniero**  
Guetaria, 2.  
**SAN SEBASTIAN**

RCA 80.- Super-heterodyna eléctrico, válvulas de rejilla blindada, altavoz electrodinámico.

ROL DÓT-TRO SU1

**NORTRICK** es superior porque:

- NORTRICK**, es completamente distinta a todo lo conocido, y funciona mediante un rodillo dentro de un cilindro sumergido en aceite.
- NORTRICK**, es el único aparato refrigerador que puede funcionar a altas velocidades por carecer de pistones, bielas, válvulas, muelles, etc., que impidan y peligren el soportar estas velocidades.
- NORTRICK**, es sencilla, tiene pocas piezas, y su rodillo es de un funcionamiento silencioso, puramente automático y de duración ilimitada, que mejora con el uso, al extremo de que a los 10 años de funcionamiento su rendimiento habrá mejorado, con un consumo de fluido menor.
- NORTRICK**, puede ofrecer a Ud., futuro comprador de un refrigerador para uso particular o para uso industrial, ventajas muy importantes que le interesa conocer antes de adquirir ninguna otra clase de aparato similar.
- NORTRICK**, es lo más moderno, y en su funcionamiento y construcción se ha empleado la técnica y la experiencia de un verdadero ejército de Ingenieros.
- NORTRICK**, antes de ser lanzada al mercado ha sufrido ensayos rigurosos, que han demostrado que su concepción es algo maravilloso, y que su rendimiento y simplicidad la ponen muy por encima de todos los aparatos conocidos hasta la fecha.



Inurrieta, Urdinas y Cia.

Caribay, 20 - San Sebastián





Se dice...

## Que el príncipe de Asturias casará con la princesa Esperanza

LONDRES.—El "Daily Mail" anuncia que como consecuencia de una cura de varias semanas, y operado por un doctor americano, el príncipe de Asturias está ahora pleno de vitalidad y se entrega a varios deportes. Consecuencia de este mejoramiento de salud diversos partidos han tratado ya de casar al heredero del trono de España, y se ha sabido que los reyes han concedido su consentimiento para que cumpla el príncipe los deseos que ha expresado. Parece, pues, que se trata de un matrimonio de amor y que muy próximamente se anunciarán los esponsales del príncipe de Asturias con su prima la princesa Esperanza, hija de don Carlos de Borbón y de la princesa Luisa de Orleans.

## TRIBUNALES

### NUEVO LETRADO

Ayer, a las diez y media de la mañana, juró el cargo de abogado en ejercicio perteneciente al Ilustre Colegio de San Sebastián, nuestro querido amigo el joven y culto letrado don José Larraza Andueza.

Felicitemos efusivamente al señor Larraza, al que deseamos en el desempeño de su profesión todos los éxitos a que es acreedor por su talento y laboriosidad.

### UN CONTENCIOSO

A las diez y cuarenta de la mañana de ayer se constituyó en la Sala de Justicia de la Audiencia provincial el Tribunal de lo Contencioso Administrativo, para la celebración de la vista correspondiente al recurso interpuesto por don Félix Erviti, procurador, en nombre y representación de la Sociedad Gremial Industrial Pannadero, contra el acuerdo adoptado por el Ayuntamiento de San Sebastián de impuesto municipal sobre consumos de harinas de trigo.

Informó el letrado don Guillermo Recondo, en suplencia de que el Tribunal revoque el acuerdo aludido. Se opuso el fiscal de lo Contencioso señor Lojendio.

Quedó visto para sentencia.

## Traspaso

taller mecánico de marmolería, maquinaria moderna de poco consumo, facilidades pago. Informarán en esta Administración.

## Transportes económicos

Aparatos volquetes mecánicos, rápidos para montar sobre chasis de camionetas. Entrega inmediata. Catálogo gratuito. Fabricante: Lorenzo Apellaniz. — EIBAR. Elaboración al sistema belga

## Agencia Donostiarra

Fincas - Préstamos hipotecarios - Alquiler de villas y pisos amueblados  
PRINCIPE, 13, bajo (esquina a Guetaria).  
Teléfono 1-28-37 — SAN SEBASTIÁN

## SECRETAS - PIEL - VIAS URINARIAS

Dr. J. SENRA

EX MEDICO MILITAR

Clinica de la profilaxis antivenérea

Consulta: de 11 a 1 y de 4 a 7

SAN MARTIN, 52, 1.º, izqda.—Telf. 1-22-42

## DENTISTA


A. RODRIGUEZ  
HERRERO

Consulta de diez a una y de 3 1/2 a 7.  
Fuenterrabía, 6, 1.º

## PAPEL WLINSI RESFRIADO - GRIPPE REUMATISMO

PARIS y todas Farmacias.

Yo también prefiero



Amis  
de la  
ASTURIANA

## ECOS DE SOCIEDAD

### Santoral

Miércoles, 31 de diciembre. — Santos Silvestre, papa; Ponciano, Esteban, Cornelio, Fabián, Atalo y Donato, mártires.

Ortos y Ocasos. — El sol sale a las 7:39, pasa por el meridiano a las 12:17 y se pone a las 16:57.

La luna sale a las 13:28, pasa por el meridiano a las 20:51 y se pone a las 4:27.

### Viajes

De regreso del extranjero pasó con dirección a Madrid la condesa viuda de Heredia.

De regreso de Londres pasó con dirección a Bilbao D. José Artiach.

De Irún se trasladó a Tudela D. Vicente Borderas, con su bella esposa, D.ª Josefa Gatzambide.

Marchó a Pamplona D. Víctor Erro.

Vino de Vitoria D. José Prieto.

Regresó a Pamplona D. Angel Serrano.

### Mezclilla

Ha dado a luz con toda felicidad un robusto infante la señora marquesa de Muria, D.ª Pilar Lezama Leguizamón. El niño fue bautizado con el nombre de Pedro, siendo padrinos D. Luis Lezama Leguizamón y la señora marquesa viuda de Muria.

Baile en el Náutico. — Entre el elemento joven ha sido recibida con gran contento la celebración del baile para el próximo jueves.

Se ruega a las personas que han encargado las tarjetas las retiren hoy mismo para facilitar la organización a la Junta.

## MOTOKES A. E. G.

LOS MAS ACREDITADOS

PORTAL Y MORO — San Sebastián

## Salón Miramar

Hoy, miércoles, ESTRENO EXTRAORDINARIO

## 'HOMBRES PELIGROSOS'

Comedia dramática, por Warner Baxter, en siete partes, de la "Fox Film".

## TEATRO

VICTORIA EUGENIA

Gran Compañía  
de Comedias

Irene López Heredia

HOY, MIÉRCOLES, 31 DE DICIEMBRE DE 1930

Tarde, a las seis y media

UNICA FUNCION

ULTIMA REPRESENTACION

de la comedia, en tres actos, don Jacinto Benavente

## Rosas de otoño

Admirable creación de esta Compañía

INVIERNO



DISFRUTE DE LOS  
PLACERES del SPORT

... Pero tenga en cuenta la infinidad de incomodidades y peligros que le amenazan si no va usted debidamente equipado.

Un buen traje interior de pura lana será el mejor y eficaz abrigo.

Al hacer la compra pida lo mejor, y en ese caso será la LANA TERMOGENA DE LOS PIRINEOS

marca

## LA PASTORA

La situación en Turquía

## Kemal Bajá no abandonará la presidencia de la República

ANKARA.—En los círculos bien informados se ha sabido que Ismed Bajá, que había regresado a Ankara, después de la última reunión celebrada ayer en el palacio de Dolma Bagiche, convocó con toda urgencia un Consejo de ministros para adoptar medidas relacionadas con los últimos acuerdos.

Continúa la información abierta en Menemen. Se han practicado nuevas detenciones, entre ellas la del comandante de la gendarmería, acusado de haber faltado a sus deberes. El gobernador de Menemen ha sido destituido. Los resultados de la información confirman que la secta de los Nakhi Bendi, de la que forman parte los antiguos sultanes, había organizado un movimiento reaccionario. Por otra parte, la secta continuaba celebrando ceremonias ocultas en las regiones de Menemen, Esmer y Manisa. Se adoptarán severas medidas contra el gobernador y altos funcionarios convictos de haber tolerado esas actuaciones.

ANKARA.—La Agencia Anatolia dice que la noticia según la cual el gran jefe Mustafa Kemal iba a ceder la presidencia de la República a su amigo y consejero Fevzi Bajá y formar un Gobierno bajo su presidencia, está desprovista de todo fundamento.

## A poco nos quedamos sin campeón de ajedrez

ZAGREB (Albania).—El campeón internacional de ajedrez, el famoso Alekhin, ha estado a punto de ser quemado vivo. El domingo por la mañana Alekhin, que toma parte en un torneo de ajedrez que se celebra en Zagreb y en Esseg, volvió a su hotel hacia las cinco de la mañana y después de jugar unas partidas que duraron casi toda la noche. Después de haberse metido en la cama encendió un pitillo y se durmió sin apagar el cigarro, el cual prendió fuego a las ropas. El personal del hotel no se dio cuenta en seguida de lo que ocurría y se alarmó al cabo de varias horas al ver que de la habitación salía gran cantidad de humo. Hubo necesidad de derribar la puerta de la habitación. Alekhin estaba inanimado, con ligeras quemaduras en los brazos y en el pecho y a punto de perecer asfixiado.

Su estado no inspira cuidado.

## PARA LA SIDRA

### CORCHOS Y BOTELLAS

de Insalus, Cestona, Champagne, Vichy boca ancha, Vichy boca estrecha, Solares, Sidra Asturiana. Otras clases desde doce pesetas el ciento.

Corchos de todas clases, especiales para la sidra.

NO COMPRAR SIN VISITAR

ESTE ALMACEN

Hernani, 8 — Teléfono 1-36-65

## DENTISTA GOICOECHEA MEDICO

Mayor, 2, 1.º, de 10 a 1 y de 4 a 7. Tel. 13-420.

## ACUMULADORES PARA RADIO



TUDOR

SOCIEDAD ESPAÑOLA DEL ACUMULADOR TUDOR  
BERTENDONA, 4 — BILBAO

CENDOYA HERMANOS. — Usandizaga, 1.

## EDREDONES MUEBLES LAMPARAS

"LA AMERICA"—Idiáquez, 6



## Información de Navarra

## Se ha reunido la Veintena municipal y en ella han formulado una denuncia

El Orfeón Pamplonés ensaya con entusiasmo  
Nadie quiere arrendar la Plaza de Toros  
Dos hermanos matan a un joven  
que conducía un carro

(POR TELEFONO)

Pamplona, 30.

## LA VEINTENA MUNICIPAL

Esta tarde ha celebrado sesión la Junta de Veintena del Ayuntamiento de Pamplona. Al discutirse el acta de la sesión anterior, el concejal jaimista señor Iribar, que no asistió a esa sesión, se mostró disconforme con algunos acuerdos, declarando que se habían cometido sustracciones de pequeños fondos depositados en cierta dependencia de Secretaría.

El alcalde recogió la denuncia y anunció que se abrirá el oportuno expediente, que terminará en el Juzgado.

Se acordó solicitar de la Diputación que prorrogue el plazo de los presupuestos municipales hasta que sean resueltas diversas peticiones de carácter económico que tienen formuladas.

## UN HOMBRE MUERTO

Comunican de Alloz que cuando Teófilo Beruete, de veinticinco años, conducía un carro, le salieron al encuentro los hermanos Lucas y Alejandro Urrea, quienes, armados con una pistola y una escopeta, respectivamente, le mataron.

Los agresores han sido detenidos y encarcelados.

## EL CAPITAN GENERAL

El capitán general de la región ha revisado hoy a las tropas de la guarnición y ha devuelto la visita a las autoridades.

Por la tarde se trasladó en automóvil a Alsasua, donde tomó el tren que había de conducirlo a Burgos.

## EL ORFEON PAMPLONES

Continúan con gran entusiasmo los ensayos de las obras que el Orfeón Pamplonés ha de interpretar en los próximos conciertos que ha de dar la laureada masa coral en Madrid.

Casi todas las plazas del tren especial que trata de organizarse están ya cubiertas.

## EL ARRIENDO DE LA PLAZA

Hoy ha terminado el plazo para la presentación de proposiciones para el concurso de arriendo de la plaza de toros, abierto por la Casa Misericordia.

No se ha presentado ninguna proposición. Por lo que se anunciará nuevo concurso.

## Se necesitan

Oficiales ajustadores y oficiales caldereros en los talleres de Vitoria Luzuriaga de Pasajes. Presentarse con referencias.

## GENUA

ECHAIDE, 3. :: Teléfono 1-18-25.  
Liquidación de modulos por fin de temporada

## Doctor ORTEGA

Especialista del corazón y pulmones  
Consulta de 11 a 1 y de 3 1/2 a 5  
ALFONSO VIII, 7. -- Teléfono 1-08-77.

## Casa URBANO

Unica en jamón serrano.—Embutidos de Salamanca y Cantimpalos.—Recibimos costilla adobada.—Morcillas extremeñas y asturianas.—Queso manchego y aceitunas negras.  
SANCHEZ TOGA, 1. :: 31 DE AGOSTO, 23.  
Teléfono 14-9-65. Teléfono 12-9-48.



La señorita

BERNARDINA GONZALEZ ECHEVERRIA

Falleció el día de ayer,  
a los 22 años de edad

Después de haber recibido los Santos  
Sacramentos y la Bendición de S. S.

R. I. P.

Su desconsolada madre, doña Josefa; hermanos, don Modesto, don Faustino, don Mateo, doña Eulogia, doña Angela, doña Vicenta y doña Dominga; hermanos políticos, don Luciano Mendiburu, doña María Izaguirre y doña Basilia Aramberri; tíos, sobrinos, primos y demás parientes, AL PARTICIPAR a sus amigos y conocidos tan irreparable pérdida, les suplican encomienden su alma a Dios y se sirvan asistir a la conducción del cadáver al Cementerio de Polloe, que tendrá lugar hoy, MIÉRCOLES, a las CUATRO de la tarde, y a los funerales que por el eterno descanso de su alma se celebrarán el VIERNES, día 2 de enero, a las OCHO de la mañana, en la iglesia parroquial de SAN IGNACIO, por todo lo cual les quedarán eternamente agradecidos.

San Sebastián, 31 diciembre, 1930.  
Domicilio: IPARRAGUIRRE, 4.

**Las doce uvas**

El año viejo se va con sus penas y sus alegrías. Por la felicidad del año que empieza, alce usted su copa, llena hasta los bordes del exquisito y dorado CODORNÍU.

Tras de las doce uvas de la suerte, apure usted ese vino espumoso hecho con uvas españolas. Es el vino clásico de las fiestas, criado por el famoso método champañés con racimos de los viñedos mediterráneos. Tan alegre, tan chispeante, con una transparencia que es su mejor elogio, el espumoso CODORNÍU es digno de su paladar y de sus fiestas.

**CODORNÍU**

Tabacos de lujo

HOYO DE MONTERREY

CORDON ROUGE: 90 pesetas caja; 3'60 cigarro.

COIN DORE: 70 pesetas caja; 2'80 cigarro.

Compre siempre grafonolas y discos

Columbia

PRODUCCION MUNDIAL: 1.000.000 DISCOS 25.000 GRAFONOLAS POR DIA

DISCOS SIN RUIDO

VENTA AL CONTADO Y A PLAZOS

Salones de audiciones y ventas en Columbia Graphophone Company, S. A. E.

SUCURSAL:

Casa INURRIETA

Guetaria, 5

SAN SEBASTIAN

Tel. 1-03-17

## Crónica alavesa

## La Diputación ha discutido sus presupuestos que van con aumento

Se celebrará el centenario del pacto entre Alava y la corona de Castilla.—Se derribarán unas casas aunque haya que sacar a los inquilinos aliados

(POR TELEFONO)

Vitoria, 30.

## EL PRESUPUESTO PROVINCIAL

Hoy se ha reunido la Diputación provincial en pleno para discutir y aprobar los presupuestos provinciales para el año 1931.

En el proyecto de presupuesto se introducen algunas modificaciones, entre ellas el aumento de sueldo a los oficiales y auxiliares de la Diputación en un diez por ciento sobre sus sueldos actuales. Se aumenta asimismo en 500 pesetas el sueldo de los médicos, ingenieros y otros funcionarios.

Al secretario de la Corporación se le asigna el sueldo de once mil pesetas.

Se consignan 25.000 pesetas para subvencionar a los Ayuntamientos de los pueblos en que se construyan escuelas.

Si continúan funcionando en el próximo año la Colonia escolar de Estibáliz se le abonará 7.000 pesetas en concepto de subvención, lo mismo que harán el Ayuntamiento de Vitoria y la Junta para la Protección a la Infancia.

Las partidas de uapd uadeu uod uo duod nil

Del presupuesto provincial desaparecen las partidas de subvenciones para la representación del Tiro Nacional, el Homenaje a Mella y otras. También desaparece la partida de las Cantinas escolares, ya que del sostenimiento de esta institución se ha hecho cargo la Caja de Ahorros de Vitoria.

Al llegar a la partida del impuesto sobre vinos, que en el proyecto sufre un aumento de cuatro céntimos, se entabló una larga discusión en la que tomaron parte principal los diputados representantes de la región de la Rioja, quienes expusieron su opinión de que tal aumento es inoportuno en los momentos actuales, para la situación de la Rioja, en lo que respecta a los vinos, es mala por el resultado de la última cosecha.

Se puso a votación la partida y fué aprobado el aumento.

A continuación se aprobó la totalidad del proyecto de presupuesto, que asciende a 4.978.000 pesetas, con un aumento de pesetas 189.915 sobre el presupuesto que ahora finaliza.

La sesión provincial terminó acordándose que la próxima reunión se efectúe el día 12 del próximo mes de enero, en la que se nombrará un nuevo ingeniero de Montes.

## PETICIONES DE LOS DEL "UNICO"

El general gobernador militar ha recibido hoy la visita de una Comisión de obreros pertenecientes al Sindicato Unico, quienes acudieron a su despacho para solicitar de él que se autorice la reapertura del local en que está enclavado su domicilio social. El general les manifestó que por el momento no podía dar satisfacción a su pretensión, pero que estudiará el asunto.

También solicitaron los visitantes la libertad de algunos compañeros encarcelados recientemente, de cuyos nombres tomó nota el gobernador.

## DICE EL ALCALDE

Al recibir hoy el alcalde a los periodistas les manifestó que, a propuesta suya, desde el año que entramos pasarán a la Permanente, antes de hacerse efectivas, todas las cuentas y facturas antes de ser pagadas.

Dijo también el alcalde que había acudido a su despacho un obrero sin trabajo a quien socorrió con dinero para aliviar su situación momentáneamente. También se propone auxiliar a otro obrero imposibilitado para que pueda adquirir un aparato ortopédico que le hace falta.

## EL DERRIBO DE UNAS CASAS

Dijo también el alcalde que judicialmente han sido requeridos los vecinos de las casas de la plaza de Bilbao adquiridas por el Ayuntamiento para que las abandonen en un plazo breve a fin de proceder a su derribo para que pueda continuarse el plan de reformas urbanas que patrocina económicamente la Caja de Ahorros.

El alcalde facilitó al mismo tiempo a los periodistas copia de un oficio del gobernador civil en el que se le traslada la real orden del ministerio de Gobernación relativo a la tramitación del expediente sobre el derribo del convento de San Francisco.

En la parte dispositiva se dispone que debe remitirse el expediente al ministerio de Instrucción para resolver sobre lo que proceda en el asunto del derribo de la iglesia. Y es el caso que por lo que se ve no se han enterado en los ministerios de Gobernación y de Instrucción que la iglesia ya no existe.

## PARA CELEBRAR UN CENTENARIO

La Diputación provincial ha recibido una comunicación de la delegación alavesa de la Sociedad de Estudios Vascos y del Grupo Baraibar interesando a la Corporación provincial que adopte lo más conveniente para preparar la conmemoración del VI centenario del pacto concertado entre la provincia de Alava, la ciudad de Vitoria y la corona de Castilla.

La Diputación ha visto con complacencia esta comunicación y se tendrá en cuenta en el tiempo oportuno.

R. REZABAL

DENTISTA

Fuenterrabia, 4, 1.º—Teléfono 1-35-06



## La vida en Vizcaya

## Se eleva el sueldo a los empleados

Han ocupado el día la Diputación y el Municipio. - Los presupuestos, en a za

(POR TELEFONO)

Bilbao, 30.

## PLENO MUNICIPAL

Hoy se ha reunido el pleno del Ayuntamiento de Bilbao, dándose cuenta de un recurso presentado por don Ramón Rodríguez y otros tres médicos contra el acuerdo municipal convocando a concurso para la provisión de 24 plazas de médicos municipales supernumerarios.

El concejal señor Mateos presentó una enmienda en el sentido de que en atención al recurso contra la legalidad de la convocatoria, aun cuando la ponencia de Gobernación entiende que el concurso está legalmente convocado, pero teniendo en cuenta el informe del secretario de la Corporación que afirma que el concurso es pertinente, propone que se convoque nuevo concurso manteniendo las condiciones esenciales de la anterior convocatoria y que sirvan las instancias presentadas, dándose nuevo plazo de diez días para la presentación de nuevas instancias y para la modificación de las ya presentadas si así lo estiman pertinente los presentados.

Esta enmienda fué aprobada. —Se acordó aumentar el número de plazas de aspirantes a celadores municipales nocturnos, y después de despachar otros diversos asuntos que figuraban en el orden del día se levantó la sesión.

## SESION DE LA DIPUTACION

Esta mañana se ha reunido en el Palacio provincial el pleno de la Diputación acordándose aumentar el sueldo a todos los empleados provinciales. A continuación se levantó la sesión.

## LOS PRESUPUESTOS DE VIZCAYA

A las cinco de la tarde se ha reunido nuevamente la Diputación para discutir y aprobar los presupuestos provinciales.

El presupuesto de Ingresos alcanza a 49.105.197,85 pesetas; y el de Gastos a pesetas 49.972.573,22 con un déficit de 867.375,37 pesetas.

El presupuesto extraordinario se eleva a 41.079.000 pesetas; y el de construcciones civiles a 3.500.000 pesetas.

En este presupuesto están incluidos la construcción del proyectado hospital civil, el manicomio, el cuartel de mifones de Bilbao, el barrio de pescadores de Ondárroa y la reforma del cuartel de la Guardia civil de Bilbao.

Se acordó subvencionar a la Schola Cantorum «Santa Cecilia» con 2.500 pesetas.

Leídas y aprobadas las partidas, se dió cuenta de que el déficit del presupuesto, con las modificaciones introducidas, se elevaba a 1.217.438,68 pesetas.

El diputado Marco Gardoqui propuso que para enjugar ese déficit se adoptara el acuerdo de incorporar al reglamento de Derechos Reales las normas del Estado, incluyendo en el inventario de los bienes quedados al fallecimiento de una persona los que que hayan figurado a su nombre durante cierto tiempo. Esta proposición fué aprobada.

Luego se aprobó el expediente concediendo 30.000 pesetas al puerto de Ondárroa y 15.000 pesetas para un muro en la plaza de Plencia, así como otra cantidad para la Casa de Maternidad de Bilbao.

El presupuesto provincial totalizado asciende a 50.422.636,53 pesetas; y el extraordinario a 41.454.000.

## Bar "El Chaval"

## SECCION RESTAURANT

Haciendo honor a la deferencia que a esta casa guarda su honorable clientela, organiza una cena vasca para la despedida del año que consiste, en doce clases de entremeses primera calidad, en los que interviene el jamón serrano.

## MENU

Entremeses Chaval  
Huevos a la flamenca  
Langosta a la americana  
Espárragos Muerza, salsas vinagreta y mayonesa  
Pollo asado con ensalada  
Postres muy variados.  
Vinos Rioja embotellado Cosme Palacio.  
Cafe, copa Byass y cigarro.

Precio del cubierto: 13 pesetas.

Agradecemos atención de encargos.

Esta Casa siguiendo su tradicional costumbre, obsequiará a todo cliente con las clásicas uvas de despedida de año y en una de las bolsitas del contenido de las uvas habrá un detalle significativo que tendrá opción a un billete de 25 pesetas. La dirección de esta Casa a las doce en punto hará mención de dicho detalle; cada servicio irá adherido de las clásicas uvas.

MIRACRUZ, 25. Teléfono 1-33-86

NOTA. — Por error involuntario ayer quedó sin incluir el plato "Huevos a la Flamenca".

**PYC**

Interesantes novedades felicitación

AÑO NUEVO

Garibay, núm. 32

## ¡ASOMBROSO!

Liquidamos todas las existencias a cualquier precio por haberse trasladado la fábrica

## "EL GRAN MUNDO"

Todo ha de quedar liquidado para 1.º de año por hacerse cargo los nuevos dueños

Abrigos cuero, de

250 a 140 pesetas

y los de

200 a 100 pesetas

Impermeables de cuero ingleses para caballero y señorita, de

95 a 45 pesetas

Gabardinas lana tres telas, de

150 a 70 pesetas

Las mismas, dos telas, de

125 a 58 pesetas

Trincheras tornasoles, hilo y seda, de

150 a 70 pesetas

Trincheras mezcla de hilo, lavables, de

95 a 45 pesetas

Trinchera muy fuerte, de

65 a 30 pesetas

GRAN SURTIDO EN IMPERMEABLES PARA MUCHA AGUA; ABRIGOS DE PAÑO PARA CABALLERO A CUALQUIER PRECIO. LIQUIDACION VERDAD POR QUITAR NEGOCIO

ACUDAN PRONTO A COMPRAR UNA PRENDA A MITAD DE PRECIO. LOS GENEROS SON DE LA MEJOR CALIDAD

HERNANI, 9

Impermeables plumas, telas inglesas lavables, caballero y señorita, de

40 a 18 pesetas

Impermeables transparentes señorita, de

80 a 45 pesetas

Impermeables pescadores señorita, aplicaciones de cuero o terciopelo, de

75 a 35 pesetas

Abrigos impermeables caballero y señorita, telas inglesas, de

95 a 45 pesetas

Cortes de pantalón

12 pesetas

Paraguas mezcla seda, de

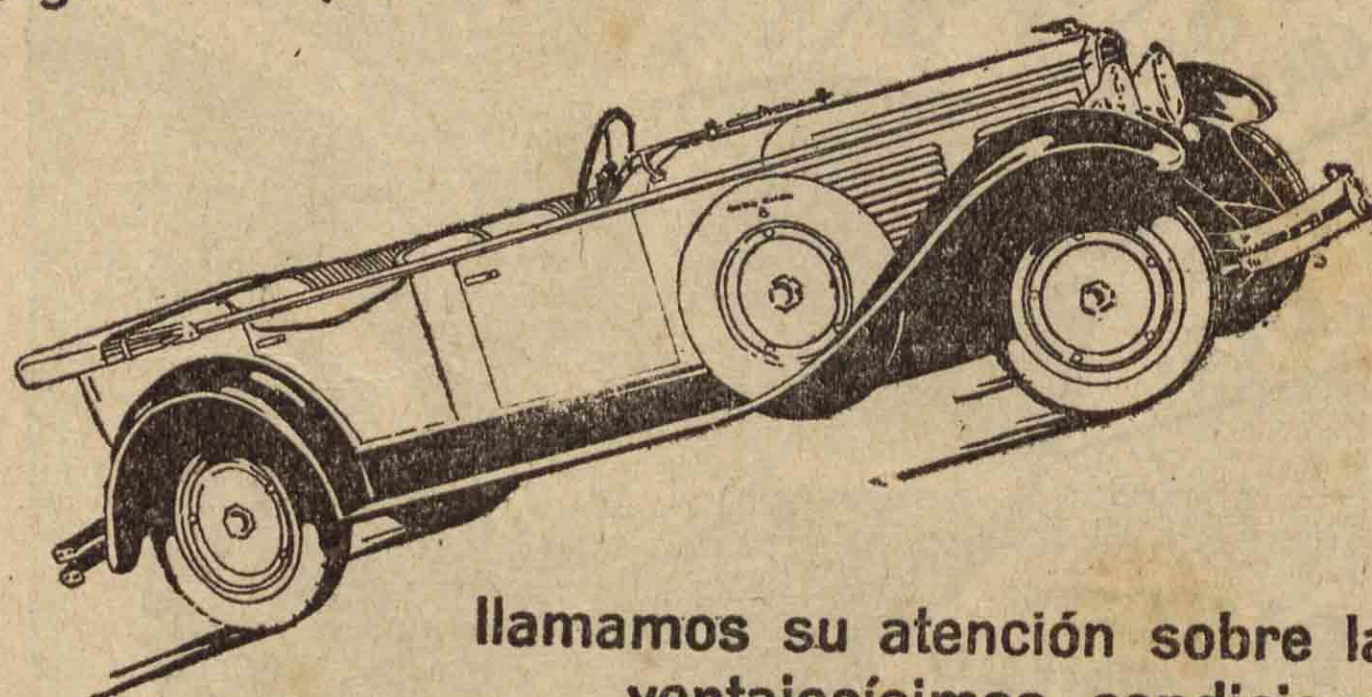
20 a 10 pesetas

Forros de lana se adaptan a todas las prendas, sólo con colocar seis botones en el impermeable o trinchera que se quiera usar de

30 a 14 pesetas

## FABRICA NACIONAL DE AUTOMOVILES S.A.

Organizando su red de Agencias participa a los interesados que todavía quedan algunas disponibles, y por lo tanto



Uno de los tipos de serie del Nacional Pescara

llamamos su atención sobre las ventajosísimas condiciones que concedemos a nuestros representantes que le interesa averiguar cuanto antes

dirigiéndose a nuestra Dirección solicitando el Catálogo recién editado del Coche NACIONAL PESCARA

Apartado de Correos n.º 799 BARCELONA

## Noticias de Zaragoza

## Más presos puestos en libertad

Ladrones que van a la cárcel. - Estreno afortunado. - El Tribunal de menores

(POR TELEFONO)

Zaragoza, 30.

## LOS OBREROS DETENIDOS

Se sabe que mañana, o a más tardar el jueves, serán puestos en libertad todos los obreros que fueron detenidos con motivo de la última huelga general.

## EL AUTOR DE UN ROBO

Ayer dimos la noticia de que a un vecino de Cerveruela le habían sido robadas de un cofre de su casa seis mil y pico de pesetas. Hoy, un suboficial de Seguridad detuvo en Zaragoza a un joven de diecisiete años, vecino de dicho pueblo, llamado Agustín Hernández, que se declaró autor del robo. De las seis mil y pico de pesetas que robó le fueron encontradas 5.680. El resto lo invirtió en la compra de una bicicleta, un reloj y otros objetos.

## AL CABO DE SEIS MESES

La Policía, que venía trabajando para descubrir a los autores de un robo cometido el mes de julio pasado en un comercio de tejidos, ha podido encontrar varias piezas de seda de las robadas y que uno de los ladrones, llamado Juan Adiego Martínez, se encuentra en la cárcel como presunto autor de otro robo.

## LADRONES DETENIDOS

Cuando iban tranquilamente por una calle con dos cajas de calzado que habían robado a una agencia de transporte, fueron detenidos por la Policía Antonio Peña (a) "el Panadero" y Francisco Maldonado, quienes pasaron a la cárcel a disposición del juez competente.

## LA PROXIMA REUNION DEL TRIBUNAL DE MENORES

Se concede gran importancia a la reunión que los días 3 y 4 celebrarán en Zaragoza los miembros de los Tribunales de Menores de Zaragoza, Huesca, Teruel y Logroño. En su honor se celebrarán diversos actos.

## UN ESTRENO

Esta noche ha sido estrenada con gran éxito, por la compañía de Calvo, la zarzuela "Los pícaros estudiantes", letra de Alberto Casañal y Pedro Galán y música del maestro Mediavilla.

Como decimos, la obra ha obtenido un gran éxito. Era estreno en Zaragoza y en España.

## LA LLUVIA

Sigue lloviendo copiosamente, y ello agudiza el grave problema planteado en las azucareras, en las que no se trabaja por falta de remolacha, pues ésta, debido al mal tiempo, no puede ser recogida en el campo.

Los obreros azucareros que están en paro forzoso pasan de siete mil.

## Buenechea y Hernando

Especialidad en orfebrería, porcelana y cristal para hoteles, cafés y bares.

NARRICA 12 --: Teléfono 4-18-00

## PABLO MOLANO

GARGANTA, NARIZ Y OIDOS

Horas de consulta: de 10 a 12 y de 3 a 5

PEÑAFLORES, 10.—Teléfono 14-1-88

## PETIT PARIS

Urbietta, 39

La fábrica de impermeables más pequeña de la región

	Ptas.
Plumas a . . . . .	15
Trincheras desde . . .	12
Checos desde . . . . .	40
Siras desde . . . . .	40
Trajes a medida desde .	68

Alfombras, mantas, paraguas, bolsos y paños de abrigo

El mejor surtido  
Los precios más baratos

Urbietta, 39



## CENTROS OFICIALES

## AYUNTAMIENTO

## De funerales

El alcalde asistió por la mañana a los funerales celebrados por la señora madre del director de la Fábrica Municipal del Gas, señor Petrirena.

## La Junta del Museo

En la Casa Consistorial se reunió ayer la Junta del Museo, que despachó varios asuntos de trámite.

## Un concurso

En la Comisión de Hacienda del Ayuntamiento se celebró el concurso para la adjudicación del seguro del Teléfono Automático.

## Para despedir al año

La Comisión de Fomento ha acordado que para despedir al año, hoy, de nueve y media a once de la noche, interprete bailables en el barrio del Antiguo la Banda Iruchulo.

## Programa de festejos

Hoy a las once y media se reunirá la Comisión de Fomento para tratar de la confección del programa de festejos que se celebrarán el día de San Sebastián.

## EN LA DIPUTACION

## El aeropuerto de Irún

A las once y media de la mañana bajo la presidencia del señor Añibarro se reunió el Pleno provincial en sesión privada. El presidente dió cuenta a sus compañeros de Corporación de la visita que momentos antes le había hecho el alcalde de la ciudad de Irún, señor Larrañaga, quien le puso al corriente de la clasificación que el Gobierno había hecho de los aeropuertos de la península, habiendo clasificado al de Irún en tercer lugar de la primera categoría.

Con el fin de contrarrestar la emulación de las poblaciones que han iniciado activas gestiones tras el logro de la preferencia en la clasificación de aeropuertos, en careció la importancia de la concesión de 500.000 pesetas, pagaderas en los plazos que se señalan. La premura de contar con esta ayuda económica está encaminada a evitar que se prive a Irún de la concesión del Gobierno para la construcción. La Corporación provincial estimó oportuna la concesión de la cifra señalada de 500.000 pesetas, concediendo un anticipo de pesetas 125.000 para las gestiones, de cuyo aplazamiento quizá dependiera el éxito de la aspiración.

## De vacaciones

El presidente de la Diputación, señor Añibarro, salió anoche mismo con dirección a Mondragón, donde permanecerá con su familia hasta pasadas las fiestas de Reyes.

## GOBIERNO CIVIL

## La suscripción

La suscripción abierta en el Gobierno civil para auxiliar a las familias de los guardias muertos en los últimos sucesos, asciende a pesetas 36.403'25.

Continúa abierta la suscripción.

## Una invitación

El gobernador civil fué invitado anoche por varios amigos a una comida celebrada en el Aero Club.

## "CASA ANZIZU"

Fábrica de géneros de punto. Grandes rebajas en todos los artículos. Vestidos de niño a medida, desde 8 pesetas; blusoncitos de señora, última novedad, desde 15 pesetas; de caballero, puntos modernos, desde 18 pesetas.

No dejen de visitar esta Casa. SAN MARTIN, 17. — "CASA ANZIZU".

## Jenaro Mañeru

MEDICO DEL HOSPITAL CIVIL. Piel y secretas. Consulta: de 11 a 1 y de 4 a 6. Avenida de la Libertad 43.—Telf. 1-27-60

## Pablo Gastaminza

Tratamiento de la blenorragia y de sus complicaciones en el hombre y en la mujer, por el procedimiento del doctor Roncayrol (corriente de alta frecuencia). CHURRUGA, 2, primero

**Una joya de un brillo cegador de verdad. Buscarlo siempre en**



**LA JOYITA**  
JAN SEBASTIAN  
TEL. 1-27-60

## Se aprobó el presupuesto para 1931 por pesetas 27.112.594'39

Con un aumento de pesetas 358.918'78 sobre el presupuesto vigente. - Un incidente a cargo del "método Asuero"

Después de una extensa reunión privada, se reunió la Corporación en sesión pública del pleno, a las doce en punto.

Presidió el señor Añibarro y asistieron los señores Arbide, Zulaica, Brunet, Balmaseda, Laffitte, Amezttoy, Azqueta, Guardamino, Rodríguez, Pradera, Bergareche, Azitiria, Rezola, Paguaga y Zabala.

Acta anterior. — Se aprobó sin discusión alguna.

## ORDEN DEL DIA

De nueva entrada. — Leyéronse varios asuntos de nueva entrada, entre ellos un recurso de alzada, del que se desprende que se trata de una infracción a un artículo del reglamento de Policía; y como la parcela de terreno, causa del recurso ha sido objeto de una prescripción legal por haberla solicitado la Diputación, el señor Balmaseda, que hizo estas observaciones, propuso que no se adoptara ningún acuerdo, para que no se creyera se trataba de una represalia; y por consiguiente que volviera a la Comisión de Caminos.

Sobre la mesa. — Informe proponiendo una subvención anual de 25.000 pesetas, para contribuir a la adquisición de obras de arte en el Museo de San Telmo.

En el informe se hacen algunas consideraciones por su inspirador, señor Urcola, sobre la colaboración que en el Museo podía prestar la Diputación, aportando las múltiples obras de arte que en diferentes departamentos se encuentran en el palacio de la provincia, sin que ello significara menoscabo de su propiedad.

El señor Guardamino se mostró conforme con la aportación de obras de arte para enriquecer el Museo, pero no así con la subvención anual señalada para adquisición de cuadros por medio de concursos, puesto que hasta ahora la Diputación ha tenido medios suficientes para la adquisición de obras.

Hizo suyas estas manifestaciones el señor Brunet, considerando peligrosa la subvención anual, porque, como ocurrió en el último concurso de cuadros de doña María Cristina, podía repetirse el caso de que las obras fuesen de escaso valor artístico, y el dinero quedaría invertido sin ningún provecho.

Para evitar nuevas discusiones, el señor Añibarro propuso y así se acordó, suspender todo acuerdo hasta que el inspirador del informe, señor Urcola, esté presente en la sesión.

## DICTAMENES

De Hacienda provincial. — Sobre escrito presentado por la Cámara de la Propiedad Urbana, interesando se deduzca del líquido imponible de la contribución territorial el importe de los pisos desahucados.

El dictamen propone comunicar a la Cámara de la Propiedad, la imposibilidad administrativa de organizar la contribución territorial.

El señor Pradera, como miembro de la Cámara de la Propiedad, manifestó que no hallaba argumentos que oponer a lo expuesto en el dictamen de la Comisión de Hacienda; pero hizo constar que el propósito de la Cámara era el de llegar a un reparto más equitativo de la contribución.

Se aprobó el dictamen íntegramente.

Del Colegio Médico. — Sobre escrito que presenta la Junta de Gobierno del Colegio Oficial de Médicos de Guipúzcoa, con motivo de los acuerdos de la Comisión Provincial sobre las reclamaciones de agravio formuladas por varios colegiados.

El Colegio Médico hizo una clasificación gremial, elevando la contribución a los médicos que practicaban el método «Asuero». Eran los incluidos, además del autor de tal método, los doctores Aramburu y Zatarain.

Ante la modificación, los interesados recurrieron a la Comisión provincial, y ésta desestimó el reparto hecho por el Colegio. Originó esta determinación un escrito del Colegio, que la Comisión Provincial estimó molesto. El Colegio solicitaba se respetase el reparto gremial, mientras no dispusiera de métodos de imposición en contra, o que se relevara a la Junta del Colegio de la obligación de hacer la distribución.

La Comisión de Hacienda dice que no se puede adoptar la proposición, pero se llegará a la modificación del artículo 72 del Reglamento para la imposición y cobranza de la contribución, relevando al Colegio de la obligación de hacer el reparto gremial. Esto dió origen a un incidente entre los señores Balmaseda y Bergareche, que cortó la presidencia, por considerar que la discusión tenía derivaciones personales.

El señor Bergareche anticipó que el Colegio Médico se vería obligado a retirar su representación, sometiéndose a la decisión que adoptara la Junta de Gobierno.

Terminada la discusión aun cuando se propuso que se votara el dictamen, el señor Bergareche no tuvo inconveniente en que fuera aprobado. Se aprobó en su integridad.

Exenciones. — Dictamen relacionado con las exenciones del impuesto de derechos Reales, que se refieren, entre otros, a las herencias y legados sobre centros benéficos.

Modificaciones. — Se introducen algunas aclaraciones en las disposiciones 5.ª y 6.ª de la Tarifa 1.ª del Reglamento provincial de la contribución de utilidades. Aprobado.

## EN LA DIPUTACION

—Sobre escrito presentado por la Cámara Oficial de Comercio y Navegación de Guipúzcoa, interesando la modificación de algunos artículos del Reglamento de la contribución industrial.

Las modificaciones leídas en el dictamen quedaron aprobadas.

—Sobre modificaciones y aclaraciones de epígrafes del Reglamento de la Contribución industrial. Aprobado.

De Gobernación. — Se aumenta de tres a cuatro mil pesetas, la subvención anual a las Religiosas Oblatas de esta ciudad.

—Se conceden tres mil pesetas de subvención a la Comunidad de las Siervas de Jesús de Irún, para la construcción de una capilla.

De Fomento. — Escrito del Ayuntamiento de Fuenterrabía, en súplica de que la Diputación conceda, en concepto de subvención, la mitad del coste de la obra llamada Avenida de Alfonso XIII.

Se accede a reserva de justificar la cuantía. En principio la cantidad a contribuir parece ser que se eleva a 300.000 pesetas.

De Agricultura. — Se conceden subvenciones a cuatro caseríos, para realizar obras de higienización.

La matanza en los mataderos. — Dictamen sobre el régimen de matanza en los mataderos de la provincia.

Se prevé la necesidad de adoptar nuevas medidas sobre la reglamentación y sobre la forma de proceder al sacrificio de las cabezas de ganado.

Para apoyar este argumento, se cita la diferencia obtenida con relación al año 1929. Se sacrificaron el año pasado 45.915 cabezas de ganado vacuno, con un peso total de 6.678,31 kilos de carne para el adeudo del presupuesto provincial, que han devengado 183.660 kilos menos que los debidos, con un ingreso menor en las arcas provinciales de 14.692,80 pesetas.

Se acuerda la adopción de nuevas medidas, detalladas en el dictamen.

## FUERA DEL ORDEN DEL DIA

Otra subvención. — Se dió lectura a un escrito de la Federación Agrícola Católica de Guipúzcoa, solicitando una subvención, por una vez, para la adquisición de maquinaria agrícola y establecimiento de premios al trabajo.

Se concedieron 5.000 pesetas.

Como eran la una y media de la tarde, se suspendió la sesión para reanudarla a las cuatro de la tarde y proceder a la aprobación de los presupuestos.

## POR LA TARDE

La sesión se reanuda a las cuatro y minutos de la tarde. Presidió el señor Añibarro y asistieron los señores Arbide, Zulaica, Azitiria, Brunet, Paguaga, Laffitte, Amezttoy, Balmaseda, Zabala, Pradera, Guardamino, Alberdi, Rezola, Irizar y Zabala.

Los presupuestos. — El contador, señor Zala, procedió a dar lectura a los capítulos de gastos e ingresos del presupuesto próximo, aprobándose con las modificaciones introducidas de antemano, en las reuniones privadas que celebró la Diputación días pasados.

El resumen de gastos e ingresos es el siguiente:

Cap.	GASTOS	Pesetas
Sección I		
Obligaciones generales de la Provincia		
1.º	Conciertos generales	10.137.606,55
2.º	Deuda de la provincia	3.428.223,13
3.º	Haberes pasivos	377.040,92
		13.942.840,60
Sección II		
Gastos generales de Administración		
4.º	Gastos generales de Administración	439.898,86
		439.898,86
Sección III		
Hacienda Provincial		
5.º	Recaudación	1.473.602,69
		1.473.602,69
Sección IV		
Gobernación		
6.º	Administración municipal	55.645,48
7.º	Beneficencia y Sanidad	1.181.780,81
8.º	Subvenciones varias	20.160,00
9.º	Asistencia social	98.500,00
		1.356.086,29
Sección V		
Fomento		
10	Fomento	516.242,50
11	Caminos provinciales	5.179.809,92
12	Construcciones civiles	671.865,60
		6.367.918,02
Sección VI		
Enseñanza rural		
13	Escuelas rurales	255.000,00
		255.000,00
Sección VII		
Agricultura y Ganadería		
14	Agricultura y ganadería	595.193,07
		595.193,07

Sección VIII		
Servicios industriales		
15	Imprenta	—
16	Teléfono provincial	1.128.627,98
17	Ferrocarril del Urola	6.986,88
		1.135.614,86

Sección IX		
Indeterminados		
18	Otros gastos	1.344.850,00
19	Servicios y organismos del Estado	104.590,00
20	Imprevistos	100.000,00
21	Devoluciones	>
22	Resultas	>
		1.546.440,00

Total de gastos ..... 27.112.594,39

## INGRESOS

1.º	Rentes provinciales	72.688,23
2.º	Propiedades y derechos	1.911.200,00
3.º	Contribuciones directas	14.998.784,96
4.º	Contribuciones indirectas	5.863.150,00
5.º	Servicios industriales	2.112.048,79
6.º	Ingresos extraordinarios	2.112.048,79
7.º	Reintegros	>
8.º	Resultas	2.154.252,41
		27.112.594,39

Total de ingresos ..... 27.112.594,39

## RESUMEN GENERAL

Total de Gastos ..... 27.112.594,39

Total de Ingresos ..... 27.112.594,39

## IGUAL

Con relación al presupuesto del año 1930, ha habido un aumento en el nuevo, de pesetas 358.918,78. Con relación al proyecto de presupuesto para 1931, se ha aprobado con un aumento de 75.000 pesetas, por los conceptos siguientes:

Se aumentan 2.500 pesetas en gastos generales de Administración; 10.000 pesetas en Beneficencia y Sanidad; 7.000 en Asistencia Social; 7.500 en Fomento; 23.013,12 en Caminos provinciales; 10.000 en Agricultura y Ganadería; 6.986,88 para el Ferrocarril del Urola; 20.000 para gastos indeterminados; y 3.000 para servicios y organismos del Estado.

De la misma sección de gastos se reducen 15.000 pesetas de Administración Municipal, Sección IV, Gobernación, por lo que el aumento total se eleva a 75.000,00 pesetas.

En Ingresos, se aumentan las 75.000,00 pesetas en resultas, nivelándose el presupuesto en 27.112.594,39.

En la subvención concedida al Ateneo, salvaron su voto los señores Amezttoy, Guardamino, Brunet, Alberdi y Zulaica.

El señor Paguaga preguntó a la presidencia en qué situación quedaban las carreteras de Gaiña, Eibar a Elgueta y otras, respecto al presupuesto actual.

Manifestó el señor Añibarro que están a estudio de la Comisión de Caminos, y si es posible serán incluidas en el presupuesto aprobado, de lo contrario pasarán al presupuesto 1932, procurándose lo primero por la actividad con que se llevan los trabajos.

El señor Paguaga quedó satisfecho con la explicación de la presidencia.

El señor Azitiria hizo constar su desagrado ante el aumento que había sufrido el presupuesto, en la suma global, con relación al primitivo proyecto presentado por la Comisión de Hacienda.

A propuesta del presidente se acordó imprimir 500 ejemplares de los presupuestos para que sean repartidos.

Frases finales. — Terminada la sesión, el presidente pronunció unas frases para felicitar a todos los diputados y sus familias en el año nuevo, deseándoles prosperidades y venturas, como asimismo a la patria grande y a la chica.

La reunión se dió por terminada a las cinco y media de la tarde.

## PIANOS

GAVEAU

RONISCH

WERNER

HARMANN

(BERLIN)

KREUTZER

Pianos nuevos, 88 notas, tres pedales, marco completo, desde 1.650 pesetas.

## CASA DIAZ

AVENIDA, 3. — Telf. 10.152.





## Ante el match Vasconia-Cataluña

### ¿Qué once alineará Cataluña?

Anuncian de Barcelona que posiblemente no podrán desplazarse todos los designados, porque unos están realmente lesionados y otros, como ocurre con los del Barcelona, porque la Directiva del Club campeón de Cataluña se resiste a ceder sus jugadores.

Vasconia alineará a Blasco; Ciriaco, Quincoces; Cilaurren, Marculeta, Roberto; Lafuente, Luis Regueiro, Olivares, Gerardo Bilbao y Gorostiza.

La selección vasca ha desagradado a muchos, quizá a todos.

Nosotros, desde luego, hubiésemos formado la delantera así:

Lafuente, Iraragorri, Gholín u Olivares, Luisito Regueiro y Gorostiza.

Arbitrará Melcón.

El encuentro se celebrará mañana, jueves, a las tres de la tarde, en San Mamés.

## Interesante apuesta pedestre

Extraordinaria animación cundió el anuncio de la apuesta que habrán de ventilar el día 4 del próximo mes de enero, en el caso taurino de Azpeitia, los "ases" profesionales del pedestrista, Claudio Egafía (Chiquito de Aizarna) y Benito Churrua (Beteche).

Avezado el primero de los korrikalaris, o sea el Chiquito de Aizarna, a esta clase de pruebas del anillo, concede a su rival el renombrado escalador Beteche, tres vueltas de la plaza en 110, es decir, que Chiquito habrá de dar ciento diez vueltas, mientras que Beteche terminará cubriendo ciento siete.

Sabemos que el de Aizarna, durante algún tiempo no ha hallado rival para medir sus habilidades en dar vueltas al ruedo de la plaza y hoy todavía no hay quien se envalentone a salir a su frente, Beteche (no vaciló el jugador al conceder la ventaja transcrita) que hace muy poco jugó contra el conocido Marigorta, de Elgoibar, a cubrir la distancia de este punto al alto de Azcarate, y que salió triunfante, querrá apuntar a costa de un rudo esfuerzo, nuevo triunfo para añadir a sus anteriores, convenciendo al Chiquito, de quien contamos igualmente de referencias excelentes y traer el laurel de su victoria a su barrio de Astigarrabia, lugar muy conocido por las clásicas angulas de Salsola.

Conceptuamos de relieve a ambas figuras en el terreno profesional del pedestrista y será día de la celebración en que concurrirán aficionados de un sin número de pueblos a presenciar un encuentro de talla e interés en la plaza de toros de Azpeitia, deparado para revelar la incógnita entre dos "ases".

La hora para la celebración de dicha apuesta está señalada para las tres de la tarde, y procuraremos concurrir al lado de varios amigos nuestros en el "ajo" para presenciar dicha apuesta.—Mugu.

## Los retos

### COMBINANDO PARTIDOS

El Athletic de Gros reta a la Unión de Aldaonea, al Iberia de Amara o al Betis de Gros para jugar el domingo, a las tres y media de la tarde, detrás de los cuarteles de Loyola. Se jugará con el primero que acepte. La contestación lo antes posible.

El Roca de Gros reta al Rayo de Rentería para jugar un partido el domingo, a las tres, en el campo que ellos designen. Caso de aceptar, se ruega la contestación por este diario.

El Roca Chiqui reta al Betis de Loyola, Unión Deportiva de Amara, Iberia de Amara, Unión Deportiva de Aldaonea, Athletic de Gros, Estrella de Gros, Sport de Amara, para jugar un partido detrás de los cuarteles de Loyola, a las tres y media de la tarde del día 1.º de enero. Se jugará con el primero que acepte. Caso de mal tiempo se suspenderá el partido. Se ruega la contestación por este diario.

La Unión de Aldaonea reta al Roca de Gros, al Sporting de Hernani o a la Unión Deportiva de Amara para jugar un partido el domingo próximo, detrás de los cuarteles de Loyola. Se jugará con el primero que acepte.

El Anzueta F. C. reta al C. D. Beti Aurrera, de la misma localidad, para jugar un partido el próximo domingo, en el campo Chalet. En caso de mal tiempo se suspenderá el encuentro. Nuestro equipo será: Zabaleta; Lascourain I, Lascourain II, Zubillaga, Lizarralde; Lamarriano, Telleria, Lascourain II, Garitano, Elorza.

El Rompetú reta a la Unión Deportiva de Amara o al infantil Gimnástica de Ulla a jugar el día 1.º de enero en el Hipico, a las tres de la tarde. En caso de mal tiempo se jugará el día 6, a la misma hora. Nuestra equipo se dará a conocer en el campo. Se ruega la contestación lo antes posible.

La Unión Deportiva de Amara reta al Rompetú, a la Unión de Aldaonea, al infantil de la Gimnástica de Ulla y al Amara Choko para el jueves, a las tres y media, en el Hipico. Nuestro equipo será: Paternay; X. Lacasa; Regino, Nelia, Peñaña; Paco I, Paco II, Vizecaino, Pablo, Clemente. Se ruega contesten lo antes posible. Se jugará con el primero que acepte.

## Juan Larre

NARIZ - GARGANTA - OIDO

Consulta de diez a doce y de tres a cinco. San Marcial, 32 y 34, 3.º — Teléfono 1-26-48.

## Los preparativos del VIII gran "cross country" de la Real Sociedad

### LISTA DE INSCRIPCIONES

1. José Ruiz, Real Sociedad.
2. B. Castillejo, idem.
3. Cilleruelo, idem.
4. González, idem.
5. Preciados I, idem.
6. Preciados II, idem.
7. Martínez, idem.
8. Echaniz (neófito), idem.
9. Azcue (idem), idem.
10. García (idem), idem.
11. Cándido R. (idem), idem.
12. Cialceta, Gimnástica de Ulla.
13. Coll, idem.
14. Iradi, idem.
15. Acébal, idem.
16. Arregui, idem.
17. Arce, idem.
18. Aduriz, idem.
19. Suescun, idem.
20. Arancón, idem.
21. Inchausti, idem.
22. Aramburu, idem.
23. L. Artola, Herrera Sport.
24. Celayalde, idem.
25. A. Arce, idem.
26. A. Guezalaga (neófito), idem.
27. A. Beltrán (idem), idem.
28. A. Lazcano (idem), idem.
29. José González (idem), idem.

Estas son las inscripciones recibidas hasta la fecha por el Club organizador, pero es posible aún la inscripción del Athletic, de Bilbao, y la de algunos equipos militares correspondientes a Cuerpos de la guarnición.

En la clasificación por equipos de cinco corredores se disputará el trofeo Alberto Machimbarrena, ganado dos años por el equipo realista y una por el del Athletic Club, de Bilbao. De vencer este año el team local entrará en posesión definitiva de la Copa.

Para equipos de tres corredores está en litigio el trofeo Vicente Prado, donativo del actual presidente realista, que fué ganado el pasado año por los "crossman" blanquiazules.

Los premios individuales recibidos hasta el momento son numerosos y de calidad; entre ellos figuran los donados por el gobernador civil de la provincia, el Excmo. Ayuntamiento de San Sebastián, señores Carasa, Gilveti y Lacort, Casa Derby, don José Antonio Beguiristain, don Francisco Andonaegui, don Angel Saizar, Unión Deportiva de San Sebastián, etc., etc.

La prueba dará comienzo a las once de la mañana, debiendo encontrarse los atletas participantes, delegados de Clubs y elementos organizadores media hora antes listos en el campo de Atocha, donde se dará la salida y donde estarán instalados los vestuarios.

El recorrido, análogo al del pasado año, con alguna pequeña modificación, es fácil y pintoresco; se presta perfectamente al éxito de los hombres rápidos y ligeros que encarnan el tipo del verdadero "crossman". Es muy difícil calcular un vencedor entre todos los "partants", sobre todo teniendo en cuenta que se trata de la primera prueba sería de la temporada y que se ignora si se alineará el vizcaíno Peña, quien de hacerlo sí sería el favorito. En la clasificación por equipos se presentan las cosas menos claras aún, pues pese al notable conjunto que ha logrado reunir este año la renaciente Gimnástica de Ulla, no puede el Club de Gros ser clasificado como seguro vencedor de la Real Sociedad ni del Herrera.

## Mateo de Osa se lesiona una mano

### Por un k. o. muere un boxeador

NUEVA YORK. — El boxeador español Mateo de la Osa se ha lesionado una mano durante los entrenamientos que efectuaba para su encuentro con Pierre Charles, que había de celebrarse el viernes próximo.

El médico señor Walker, encargado de la asistencia del púgil vasco, ha manifestado que no ha habido fractura; pero que la lesión que sufre Mateo en la muñeca derecha necesita para su curación de un descanso de dos semanas.

Por esta causa se procederá a designar a un boxeador que sustituya al español frente a Charles.

LILA. — El boxeador Dujardin que en el curso de un combate celebrado en Lila fué puesto k. o. por su contrincante y que resultó con una grave conmoción cerebral, falleció ayer por la mañana.

La muerte fué consecuencia de la fractura de la base del cráneo.

## Convocatorias

### DONOSTICO LAGUN ONAK (reserva)

Se ruega a los jugadores Beltia, Basque, Braulio, Ibarburen, Galarraga, Ancho, Gurruchaga, Trece, Aguirre, Perico, Cuatrecasas, Elias, Nerón, Gundersino, Ayape y demás se hallen el jueves, a las dos, en el Bulevar, para jugar un partido de entrenamiento en Jolastokuleta.

### C. D. ESPERANZA

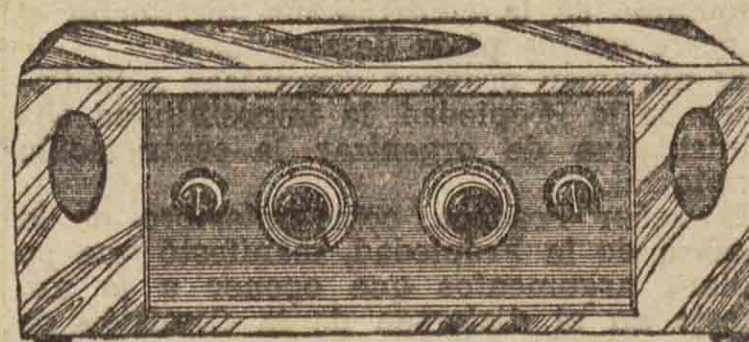
Se convoca a los jugadores de este Club Vázquez, Sanz, Echeverría, Pagola, Miranda, Sinisterra, Murua, Zabala, Ismael, Alvarez, Juaristi, Quintana, Urquijo y Echeverría a una reunión que tendrá lugar en los locales del Club hoy, miércoles, a las siete y media de la noche, para enterarlos del partido del día 1.º con el reserva del Real Unión, de Irún. Se encarece la puntual asistencia.

### C. D. DONOSTI

Se ruega a todos los jugadores de este Club pasen hoy miércoles, de siete a siete y media, por la Sociedad, para hacer un entrenamiento en el Paseo Nuevo.

### C. D. ARIN SPORT

Se ruega a los jugadores Martínez, Rodríguez, Otaño, Rosas, Pepito, Arin, X. Olascoaga, Arza, Montes y Sanz acudan el jueves por la mañana, a las diez y media, a la playa, con objeto de jugar un interesante partido.



## ALTERNADYNE

El super de lujo enchufable a la corriente alterna, con regulador de tensión reúne el máximo de

### POTENCIA Y SELECTIVIDAD

garantizado dos años, cuesta solamente Pesetas.....

FELIX DUMENIEUX—EIBAR (Guipúzcoa)  
N. B. Quedan aparatos de baterías de seis válvulas equipadas con material Philips, completos con alta voz, lámparas, baterías y cuadro, a pesetas 345.



DEPOSITARIO EXCLUSIVO, GALO OYON.—PRINCIPE, 41. — Teléfono, 10-98.



### EN EL FRONTON MODERNO

Nada digno de mención tocante a juego de calidad tuvieron los dos partidos jugados la tarde de ayer en este frontón; pero sí lo tuvo para la "cátedra" el segundo encuentro por la vuelta tan inesperada que hubo que no dió tiempo a los catedráticos ni para cubrir algo de lo que habían dado.

El primer partido. — Tomaban parte en él por el bando colorado, Salaverria II y Zabaleta, y por el azul Jurico y Aramburu. Los dos delanteros iniciaban la jugada del cuadro once.

La "cátedra" se inclinó por el bando integrado por Salaverria-Zabaleta, ofreciendo momio en proporción de 40 a 32.

La primera decena fué de lucha y de competencia en tanteador, registrándose igualdades en los tantos 4, 5, 6, 8, 10 y 11. De esta última igualdad consiguieron colocarse en cabeza con seis tantos Jurico y Aramburu; pero los favoritos de la "cátedra"—Salaverria y Zabaleta—, que no querían dejar en mal lugar a los "inteligentes", avanzaron de nuevo y consiguieron igualarse con sus rivales en el tanto 26; a esta igualdadada siguió otra a 27. De aquí se impusieron francamente Salaverria y Zabaleta y se apuntaron el tanto cincuenta cuando Jurico y Aramburu no habían pasado de 37.

Los vencedores hicieron una buena labor.

Los vencidos tuvieron un comienzo muy bueno, para decaer al final. ¿Causas? El factor pelota.

El segundo partido. — Lo jugaron Chacón y Bengoechea (rojos) contra Múgica y Altuna (azules), sacando Chacón del diez y medio, y del once Múgica.

También en este segundo encuentro se inclinó la "cátedra" por el bando azul, ofreciendo momio en proporción de 40 a 34.

Se igualaron en el tanto 2. De aquí salieron delante los favoritos azules y se colocaron en cabeza con la respetable ventaja de dieciséis tantos (26-10), dándose el dinero con momio de 100 a 3. Así transcurría el partido con algunas oscilaciones en el tanteador favorables a los rezagados que consiguieron acortar distancias, pero la ventaja aún oscilaba entre los once y los diez tantos, y la tranquilidad en la "cátedra" era absoluta. Llegaron los azules a la última decena con una diferencia de once tantos (46-35). Los rezagados, Chacón y Bengoechea, hicieron un supremo esfuerzo, y tanto tras tanto fueron reduciendo la distancia que les separaba de sus adversarios hasta conseguir la igualdad a 49! El pánico cundió en las filas catedráticas. Sustos, carreras y toda la gama de emociones que en estos casos se suceden. Después de un pequeño intervalo de espera para la cobertura se jugó el tanto final, y después de largo y ruidoso peloteo lo ganaron Chacón y Bengoechea. El revuelco fué de los que no dejan lugar a dudas.

Sin comentarios. Partidos para hoy.—Aduriz y Altuna contra Ochotorena y Mariel; segundo partido, Ertiti y Abarisqueta contra Múgica y Bengoechea.

Para mañana, jueves, se preparan grandes partidos.

### EN BILBAO

Ayer jugaron el primer partido del frontón Euskalduna, Gallarta II y Elorrio contra Zárraga y Villaro, a quienes ganaron por cinco tantos.

Luego contendieron Chistu II y Zornoza, que ganaron por siete tantos a los hermanos Arrigorriaga.

### EN PAMPLONA

En el Euskal-Jai jugaron Bastarrica y Guelbenzu contra Arce y Aguirre, que ganaron a los primeros dejándoles en el tanto treinta y cinco.

## Frontón Astelena

GRANDES PARTIDOS DE PELOTA  
A MANO para mañana, festividad de Año Nuevo, a las tres y media de la tarde

### Peru - Artazo

— contra —

### Rubio - Urcelay

Sacando del 3 y del 2 respectivamente

### Arrien - Cortabitarte

— contra —

### Ubilla II - Aulestiarte

Sacando ambos bandos del tres

## Representaciones para Zaragoza

Las aceptaría agente conocedor perfecto de la plaza, con preferencia en los ramos de ferretería e industria.

Para toda clase de informes, dirigirse a «SAI», calle de Las Danzas, n.º 4, 2.º Zaragoza.



## MAR Y PUERTOS

## MOVIMIENTO DE BUQUES

Tampoco ayer se registró en nuestro puerto entrada ni salida alguna de buques mercantes. La paralización fué completa, pues tanto el vapor "Ineschu" como el "Manuela E.", que están atracados a los muelles de la dársena, terminaron su descarga y esperan el momento propicio para zarpar.

En el puerto de Pasajes se registró el siguiente movimiento de buques:

Entradas: "Olbert", de Santander, carga general; "Euskal-Erria", de Terranova, bacalao; "Axpe-Mendi", de Bilbao, general.

Salidas: "Laanema", para Tremblon, carga general; "Joye Llerillys", Berry Roedel; "Rio Navi", para Bilbao.

## LA PESCA

Las embarcaciones menores continúan en el puerto y con las amarras dobladas para que la resaca no las arrastre. En el muelle de la Jarana es completa la tranquilidad, que nuevamente va prolongándose más de la cuenta, sufriendo la clase pescadora las consecuencias de esta crisis llegada después de las espantosas que se han sucedido durante este año, uno de los más desgraciados en cuestiones pesqueras.

En cambio los vapores de arrastre tuvieron ayer muy buena suerte. Casi todas las tripulaciones hicieron excelentes caladas, pero algunos vapores hubo que recogieron en sus aparejos gran cantidad de pescado, cuya abundancia ha servido de compensación a los malos días pasados.

En la Pescadería. — Ventas efectuadas en la mañana de ayer en la Pescadería, con los precios que rigieron al detall:

Merluza de primera, 2.768 kilos, a 6 pesetas el kilo; merluza mediana, 2.659, a 4.65 la grande y 4.45 la pequeña; pescadilla, 2.864, a 3 la de bou y 2 la de pareja; gallos, 384, a 2.90; besugo de y 2 la de pareja; 3.323, a 3.85; bacalao fresco, 86, a 2.70; arrastres, 3.223, a 3.85; bacalao fresco, 86, a 2.70; cabras, 44, a 1.65; congrio grande, 153, a 3.20; sapo, 321, a 2; chicharro grande, 162, a 1.45; panchos, 402, a 1.80; ordinarios, 4.697, a 0.70; langosta, 21, a 12; angula, 5.574, a 4.90; almeja, 390, a 2.30.

## MAREAS DE HOY

Pleamar: A las 12.3 del día y a las 12.31 de la noche.

Bajamar: A las 5.56 de la mañana y a las 6.24 de la noche.

## EL TIEMPO

Datos facilitados por el Observatorio Meteorológico de Igeldo:

Presión al nivel del mar: 1011.8 milibares.

Temperatura del aire a 1.20 m.: 13.8.

Humedad: 60 por 100.

Tensión del vapor de agua: 9.3 milibares.

Dirección del viento: Sur-Suroeste.

Velocidad: 11 metros por segundo.

Nubosidad: 40 decímetros.

Estado de la mar: Marejada; fondo moderado.

Meteoros: Chubascos.

Temperatura máxima: 14.

Idem mínima: 6.2.

Idem sobre hierba: 6.4.

Recorrido del viento: 8.6.8 kilómetros.

Insolación: 2 horas y 2 minutos.

Evaporación: 2.3 m/m.

Situación atmosférica a las siete de la mañana: La depresión que el lunes produjo un temporal en nuestros mares se encuentra al Nordeste de Noruega. Otro centro ciclónico que por la mañana se encontraba al Suroeste de Irlanda se dirige luego de Oeste a Este y producirá un temporal del cuarto cuadrante en nuestras costas.

Las altas presiones del Atlántico situadas entre las Azores y Madera alcanzan hasta el Suroeste de nuestra península, en donde reina buen tiempo.

Tiempo probable: Vientos moderados del Suroeste, pasando al cuarto cuadrante, fuerte. Lluvia y chubascos. Mar gruesa.—LANDIN.

## Las Bolsas

Ultimas cotizaciones  
\*\*\* registradas \*\*\*

## BOLSA DE MADRID

FONDOS PUBLICOS	
Interior 4 %	68.05
Exterior 4 %	81.45
Amort. 4 % viejo	75.45
" 5 % 1920	89.25
" 5 % 1926	99.40
" 5 % 1927 exento	99.95
" 5 % 1927 con imp.	82.50
" 3 % 1928	68.50
" 4 % 1928	86.50
" 4 1/2 % 1928	90.00
" 5 % 1928	84.60
" 5 % 1929	99.55
Deuda Ferroviaria 5 %	98.50
Bonos oro 6 %	166.00

VALORES ESPECIALES	
Cédul. Banco Hipot. 4 %	92.25
" " 5 %	97.50
" " 6 %	110.25
Argentinas 6 %	3.25

ACCIONES	
Banco España	600.00
" Central	92.00
" Hisp. Americano	246.00
" Esp. Crédito	373.00
" Hipotecario	455.00
" Esp. Río Plata	170.00
Duro Felguera	100.50
Tabacos	253.00
Minas del Rñ	517.00
Ferrocarril del Norte	521.00
" M. Z. A.	490.00
Metro Alfonso XIII	182.00
Azucareras	72.50
Explosivos	852.00
Hisp. Americana Electricidad	580.00
Mengemor	276.50
Hidroeléctrica Española	248.00
Petróleos	126.00
Electra Madrid	177.00
Unión y el Fénix	500.00

BOLSA DE NUEVA YORK	
FONDOS PUBLICOS	
Bélgica 6 % 1955	102 1/8
Canadá 5 % 1952	103 1/4
Chile 8 % 1941	95 0/0
Brasil 5 1/2 % 1937	105 1/4
Noruega 6 % 1944	105 1/2
Suiza 5 1/2 % 1946	105 1/2

ACCIONES	
American Smelting	40 7/8

## BOLSA DE PARIS

FONDOS PUBLICOS	
Exterior Español 4 %	271.00
Deuda Francesa 3 %	85.50
" 4 % 1918	101.10
" 5 % 1920	155.75
" 6 % 1920	100.75
" 6 % 1927	104.75

ACCIONES	
Banco de Francia	17820.0
Crédit Lyonnais	2520.00
Banco Francés Río Plata	810.00
Ferrocarril M. Z. A.	1295.00
Riotinto ordinarias	3460.00
De Beers	509.00
Goldfields	127.00
Tharsis	532.00

OBLIGACIONES	
Crédit National 5 % 1919	620.00
" 6 % 1923	558.00
Fer. Norte España 3 % 1.º	927.00
" M. Z. A. 3 % 1.º	887.00
Pesetas	265.10
Libras	123.60
Dólares	25.44
Liras	153.55
Belgas	356.00
Suizos	493.50
Reichsmark	605.00

## BOLSA DE LONDRES

FONDOS PUBLICOS	
Exterior Español 4 %	61 0/0
Consolidado 2 1/2 %	57 1/2
War Loan 5 % 1929-47	102 1/8
Funding Loan 4 % 1960	95 5/8
Victory Bonds 4 %	96 3/8
Japón 4 % 1905	101 1/4
" 5 %	90 1/2

ACCIONES	
Riotinto	28 0/0
Royal Dutch	25 1/4
Shell Transport	3 17/32
Mexican Eagle	0-7-0

OBLIGACIONES	
Cédulas Argentinas 6 %	34 1/2
Pesetas	44.95
Francos	123.60
Dólares	4.85 1
Liras	92.745
Belgas	34.748
Suizos	25.016
Reichsmark	20.395

## BOLSA DE BILBAO

FONDOS PUBLICOS	
Interior 4 %	69.00
Amortizable 5 % 1927	99.75
Ayuntamiento Bilbao 5 %	98.00

ACCIONES	
Banco de Bilbao	2160.00
" Vizcaya	1857.50
" Urq. Vascongado	265.00
Sota y Aznar	1090.00
Naviera Mundaca	101.00
" Guipuzcoana	110.00
" Vascongada	392.00
Marítima Nervion	725.00
" Unión	265.00
Euskalduna	645.00
Ferr. del Norte	524.00
" M. Z. A.	488.50
" Vascongados	635.00
" Santander-Bilbao	650.00
" de La Robla	690.00
Altos Hornos	166.00
Basconia	1240.00
Sid. Mediterráneo	163.00
Bahco Wilcox	124.00
Constructora Naval	116.00
Hidroeléctrica Ibérica	835.00
" Española	246.00
Unión Eléctrica Vizcaina	940.00
Electra de Viesgo	725.00
Minera Dicedo	1009.00
" Sierra Menara	119.50
" Setolazar	180.00
Minas del Rñ	492.00
Explosivos	857.50
Papelera	182.00
Resineras	35.00

OBLIGACIONES	
Norte España 3 % 1.º	70.75
Tudela-Bilbao 5 %	88.00
Santander-Bilbao 4 %	76.00
Hidroeléctrica Ibérica 5 %	88.00

## CAMBIO INTERNACIONAL

Francos	37.60
Libras	46.50
Dólares	9.57
Liras	50.15
Belgas	133.75
Suizos	187.65
Reichsmark	228.25
Pesos argentinos	3.º
Idem chilenos	000.º

## BANCA CAFRANCA

VALORES NEGOCIADOS HASTA EL 15 DE DICIEMBRE DE 1930

Títulos Deuda del Estado, diferentes emisiones	805.480
Banco Hipotecario	269.715
Deuda Provincial, diferentes emisiones	95.250
Deuda Ayuntamiento, idem idem	70.480
Acciones Banco Guipuzcoano	32.600
" " " Unión Cerrajería Mondragón	28.750
" " " Papelera Española	22.000
" " " Explosivos	24.950
Diferentes valores en pequeñas partidas	45.725
Valores del Estado vendidos a plazos	64.280

Total pesetas negociadas ... 1.546.230

Compra-venta de toda clase de valores. — Negociación de cupones a cualquier vencimiento. — Venta de Valores a plazos. — Compra de toda clase de monedas de oro. Cambio. — Cheques de viaje.

Avenida, 16, San Sebastián

## "SALTOS DEL ALBERCHE"

A partir del día 2 de enero próximo se pagará a los tenedores de acciones ordinarias de esta Sociedad, previa deducción de impuestos, el interés del 7 por 100 sobre los dividendos pasivos satisfechos por los mismos. La cantidad líquida a percibir será de pesetas 31,67, contra entrega del cupón número 6.

Venciendo el 1.º de enero próximo el cupón número 4 de las obligaciones 6 por 100 de esta Compañía, se pone en conocimiento de los tenedores de dichos títulos que, contra entrega del mencionado cupón, se pagarán pesetas 7,50, libres de todo impuesto.

El pago se efectuará en las siguientes plazas y domicilios:  
En Madrid: Banco Urquijo, Banco Hispano-Americano y Banco de Aragón.  
En Barcelona: Banco Urquijo Catalán y Banco Hispano-Americano.  
En Bilbao: Banco Urquijo Vascongado, Smith Horn y Cia. y Banco Guipuzcoano.  
En Santander: Banco de Santander y Banco Mercantil.  
En San Sebastián: Banco Urquijo de Guipúzcoa, Banco Guipuzcoano y Banco de San Sebastián.

En La Coruña: Banco Pastor.  
En Pamplona: Crédito Navarro y La Vasconia.  
Y en las sucursales y agencias de los citados establecimientos.

Por el Consejo de Administración, ANTONIO S. PERALBA.

NO TENGO  
APETITO

Esta frase se oye a menudo pronunciar por muchas personas cuando llega la hora de las comidas.

A excepción de verdadera y propia enfermedad de estómago, la mayor parte de personas que sienten repugnancia por la comida, son stípticos que no tienen ninguna regularidad en sus funciones intestinales.

Tomando cada mañana una cucharadita de MAGNÉSIA SAN PELLEGRINO se obtendrá el perfecto funcionamiento del intestino, y, en consecuencia, se estimulará el apetito a la hora de las comidas, de modo que se saborearán todos los manjares con verdadero placer.

Exigid siempre la marca del Santo Peregrino cruzado con la firma PRODEL en cada frasco o cajita de una dosis.

Fuera canas.  
Brillantina India (sin grasa)  
Gran inventoSin teñirlas  
sin arrancarias(sin grasa)  
Gran invento

Unico artículo que SIN TEÑIR hace desaparecer las canas, devolviendo al cabello su color primitivo por el nuevo procedimiento de proporcionarle el jugo necesario, pues la falta de dicho jugo es la causa que motiva las canas. Inofensivo, garantizado. Premiado en la Exposición de Higiene. Exíjase en la etiqueta la figura de la India. MARCA REGISTRADA. Precio en España: 5 pesetas frasco. En perfumerías y droguerías. Por mayor, JOSE BARREIRA, CALLE MUÑOZ TORRERO, 8, MADRID, y principales almacenes.

## "LA VOZ" EN EIBAR

## LA MUTUALIDAD ESCOLAR EIBARRESA

En reunión celebrada por esta Asociación infantil, dirigida y administrada con tanto entusiasmo por el profesor don Juan Rodríguez Conde, se ha acordado distribuir en premios a los mutualistas más constantes una cantidad procedente de subvenciones de la Caja de Ahorros provincial y de otras Corporaciones públicas.

El ex socio Francisco Lanaz Zamacola, ha hecho para el mismo fin un donativo de diez pesetas, demostrando el cariño que sigue guardando a la institución.

Los premios, que se aplicarán por sorteo a celebrar en fecha próxima que el señor Rodrigo Conde anunciará oportunamente a los asociados, son los siguientes:

Uno de 40 pesetas; dos de 25; dos de 20; dos de 15, y dieciséis de 5.

Otro de los interesantes acuerdos de dicha junta consiste en invertir de 200 a 250 pesetas del fondo de distribución voluntaria en obsequio de libros a los niños mutualistas que siguen concurriendo a las escuelas públicas. A este objeto, se establecerá un precio límite hasta el cual cada niño escogerá el volumen o los volúmenes que preferiera de unos catálogos adecuados que se pondrán a su disposición.

Digna del mayor elogio es la labor educativa que desarrolla esta Mutualidad entre los niños.

## UN RUEGO AL SEÑOR OVIEDO

Varios viajeros nos ruegan llamemos la atención del inspector de línea de ferrocarriles vascongados de esta provincia, señor Oviedo, para que ordene encender la calefacción del tren que sale de la capital todos los días festivos y domingos, a las ocho y pico de la noche.

Esperamos de la amabilidad del señor Oviedo que atenderá el ruego.

Los mejores vinos de la Puebla (Rioja)  
BAR ENRIQUE

## BAUTIZO

Ayer, a las once de la mañana, recibió las aguas bautismales el niño que días pasados dió a luz la esposa de nuestro querido amigo el fabricante de armas don Isidoro Trocaola (nacida Bonifacia Bascarán).

Fueron padrinos don Venancio Trocaola y la señora viuda de Badet.

Se le impuso al niño el nombre de Jesús.

Renovamos nuestra enhorabuena a los venturosos padres y abuelos.

## NO HABRA SESION

La sesión semanal ordinaria que debía celebrarse hoy, miércoles, a las cinco y media, se ha retrasado respetando así el último día "Gabón-Zar".

Probablemente la sesión se celebrará el próximo lunes, día 2.

## FALLECIMIENTO SENTIDO

Ayer tarde dejó de existir a la edad de sesenta y dos años, el distinguido eibarrés don Luis Berraondo, tras rápida y traidora enfermedad.

Como era muy apreciado en ésta el señor Berraondo, la noticia de la muerte circuló rápidamente por toda la villa, causando general sentimiento.

Hoy, miércoles, a las ocho y media de la mañana, tendrá lugar el sepelio, acto que se verá concurridísimo, por las simpatías que en vida contaba el finado.

Reciba su acongojada familia nuestro sincero pésame.

## FELICIDADES

Atodos nuestros lectores, felicidades; que terminen bien el año y que tengan muchísima suerte y prosperidades en el entrante.

## BAILE EN EL CASINO DE LA AMISTAD

La veterana Sociedad Casino de la Amistad, al igual que todos los años, dará esta noche un gran baile en sus locales en honor a sus socios y familias.

El hermoso salón de la veterana sociedad se verá muy concurrido.—T. Echaluze.

## Banco Guipuzcoano

Con el fin de facilitar las operaciones del Balance, este Establecimiento cerrará el despacho al público, el día de hoy, a la una de la tarde.

San Sebastián, 31 de diciembre de 1930.—El sub-director-secretario, Demetrio de los Mozos.

## La Cubana

El que compre las uvas de Escudero, tendrá suerte el año venidero.

Abierto hasta las diez de la noche.

Ricas piñas cubanas.

FUENTERRABIA, 33. — Teléfono 13-6-36.



## LA VOZ EN TOLOSA

## ¡QUE YA PASO "INOCENTES"!

Todos sabemos que el domingo fué el día de Inocentes, como sabemos que a las doce de la noche dejó de serlo. El hecho ocurrió a las once, y se trata de que, en broma o en serio, un ciudadano por error o "sin queriendo" equivocó o confundió un magnífico gabán de cineneta "laureanos" dejando en sustitución de éste una prenda que no merece el nombre de similar y que mal vale cincuenta reales.

La confusión o la frescura se realizó en un bar situado en una plaza que tiene el nombre de un músico, y maldita la gracia que ha hecho al que desde la noche de Inocentes se ve privado, en esta época de fríos, de prenda tan necesaria.

Sin que las cosas tomen otros derroteros, advertimos al señor de la confusión que, pasados los Santos Inocentes, y "si es que se ha dado cuenta" del cambio, el gabán debe ser entregado en el bar de la alusión, donde se lo recibirán lo mismo que si se tratara de "secreto de confesión". Nada, una confusión la tiene cualquiera; pero bromitas de cincuenta duros, y a fin de año, no. ¡Que ya pasaron los inocentes!...

## LA CABALGATA DE REYES

Con el entusiasmo peculiar en las "koshkas" del Gure Chokoa viene preparándose la cabalgata de los Reyes Magos, que descendiendo del monte Izaskun recorrerá las calles de Tolosa para continuar a la Beneficencia y llevar a los asilados de la Casa los regalos recibidos. A los niños y niñas, para quienes se organiza principalmente la fiesta, se les obsequiará con prendas de abrigo y juguetes; a los ancianos, con tabaco y dinero, y con dulces a las ancianas.

A todas aquellas personas que han de ver con agrado la cabalgata, y que aún no hayan contribuido bien con juguetes, ropa o metálico, se les ruega que, para ordenar el reparto, hayan sus envíos a la mayor brevedad al domicilio social, situado en la calle Mayor, casa conocida por "el Pasadizo".

## AÑO VIEJO

Hoy termina el año y hoy es el día en que los tolosanos tienen por costumbre celebrar reuniones gastronómicas nocturnas para despedir bien el año viejo y entrar mejor en el nuevo.

Según tradicional costumbre, habrá en la Plaza de Idiáquez música bailable o "cotillón popular", que ha de verse muy concurrido, como todo espectáculo gratuito.

Los "colegios electorales" harán esta noche y en la madrugada del nuevo año una nutrida "votación", y en las respectivas "urnas" entrarán buen número de candidaturas o "san-franciscos" de los de veinticinco pesetas.

Al desear a nuestros lectores una buena despedida y mejor entrada de año, hagamos votos por que los buenos amigos que por circunstancias políticas se hallan privados de libertad recobren ésta al entrar en el 1931.—Arraiza.

## Casa de Misericordia y Hospital de San Antonio Abad

## CONCURSO PARA SUMINISTRO DE CARNE

Habiendo sido declarado desierto el concurso anterior, se admiten nuevas proposiciones, sujetas a condiciones que se exhiben en las oficinas de la Junta (Pescadería, 5, principal, derecha), hasta el jueves, OCHO DE ENERO próximo y sus DOCE HORAS de la mañana, en que se procederá a la apertura de pliegos. (Días laborables, de nueve a dos tarde.)

San Sebastián, 30 de diciembre de 1930.—El presidente de la Comisión de suministros, JAVIER PENA.

## NOTICIAS

DONOSTI ZARRA.—Hoy habrá bailables en el barrio del Antiguo a cargo de una banda de música; y la Sociedad Donosti Zarra, para dar remate al año, ha organizado un festival sensacional a cargo de un pianista excelente con la cooperación del socio honorario don Fernando Iriarte, que una vez más muestra su altruismo por la Sociedad al prestar generosamente sus valiosas dotes artísticas.

A las doce, mientras suenan las campanas, los concurrentes al festival pedrán probar su suerte con las clásicas uvas que les habrán sido entregadas.

El baile de hoy empezará a las once de la noche y será el complemento de toda la pasada organización, fiesta a la que no dudamos asistirá mucha concurrencia de señoras y jóvenes socios, particularmente.

La Junta directiva se complace en desear a todos los señores socios y familias respectivas una feliz salida y entrada de año. Hacemos extensivo este deseo a todas nuestras Sociedades populares.—El secretario.

COLONIA SALMANTINA.—Se convoca a los señores socios de esta Colonia a la Junta general ordinaria que tendrá lugar el día de Año Nuevo, a las once de la mañana en primera convocatoria y once y media en segunda, para tratar de los asuntos siguientes: Lectura del acta anterior; Estado de cuentas; Renovación de Directiva; Proposiciones varias.

Por ser todos estos asuntos de suma importancia, se ruega a los socios puntual asistencia a la reunión.

UN GRAN FESTIVAL PARA ESTA NOCHE.—Con objeto de dar fin, alegremente, al año, y encontrándose en esta capital, de paso para el extranjero y en viaje de novios, un entusiasta salmantino, éste tiene el gusto de obsequiar a sus paisanos con un festival-baile amenizado por el mismo y acompañándole en algunos couplets su bella y gentil esposa. El festival dará comienzo a las diez de la noche y, previo un descanso a las doce para comer las clásicas uvas, continuará hasta la una de la madrugada.—El secretario.

CIRCULO VALLISOLETANO.—Hoy, miércoles, de diez y media a una y media de la madrugada, se celebrará en los salones de esta Sociedad, el baile anunciado para festejar la salida y entrada de año. La orquesta encargada de amenizarlo, nos dará a conocer lo más moderno de su repertorio de bailables.

GRIPPE asma, bronquitis crónicas, tuberculosis, etc., se curan radicalmente con PULMOZONOL. Venta Barcelona: J. Martín, V. Ferrer, Dr. Andreu, Segalá, Uriach, La Cruz, Frasco: 670.

GRAN VELADA EN LA SOCIEDAD BETI-AURRERA.—Con propósito de despedir el año y recibir al que inicia mañana, esta Sociedad ha organizado una velada para hoy, miércoles, a las nueve y media de la noche, en su domicilio social, a cargo del renombrado artista del ilusionismo señor Clair, el cual presentará el siguiente programa:

Primera parte.—Cuarenta minutos de experiencias transcendentales. Física y Química recreativas. Manipulación o esemoteo. Efectos japoneses. Magia blanca, etc., etc.

Segunda parte.—"El dado visible". "El paño eléctrico". "Las cien banderas". "El cine en la mano". "Dos horas en el País de las Maravillas", etc., etc.

La Directiva de esta Sociedad, reconociendo que estos días de fiesta son de fraternidad y mucha alegría, ha acordado que la entrada para esta velada sea libre, para socios y no socios.—La Directiva.

—Chantonnineau ha llegado a ser su constante huésped...

—Dios mío!... ¿Y el marqués de Salmouse? —Ese entra en su casa con mucha familiaridad; allí le he hallado yo...

Cada una de estas palabras caía como una maza sobre la frente de Mauricio. Pero su padre se había armado del impasible valor de un cirujano, habiendo comenzado una peligrosa operación, no suelta el bisturí, aunque el paciente grite y se esfuerza. El señor de Escorval quería apagar en el corazón de su hijo, el último rayo de esperanza.

—Luego es verdad—repitió Mauricio—; el señor Lacheneur ha perdido la razón...

El barón movió la cabeza con aire desalentado. —Eso es lo que yo pensé al principio—murmuró.

—Pero, ¿qué razones alega para justificar su conducta?

—Ninguna; rehuye toda explicación.

—Y usted, padre mío, que conoce a los hombres, ¿no ha podido penetrar sus intenciones?

—Tengo sospechas de que Lacheneur, cediendo a las inspiraciones de su odio, sueña con alguna venganza terrible... ¡Quizá machine alguna conspiración, de la que él mismo será el jefe!... Estas suposiciones le explicarían todo. Chantonnineau sería el hombre de su confianza, otro él, y sonaría al marqués para obtener de él informes que le convengan.

La sangre coloreaba de nuevo las pálidas mejillas de Mauricio.

—Una conspiración—dijo—no es motivo para que el señor Lacheneur me rechace...

—Sí, pobre hijo mío. Volviéndose de María Ana tiene esclavizados a Chantonnineau y al marqués de Salmouse. Casándose ella contigo, se le esclavizarán. Además, precisamente porque nos quiere, trata de evitar a toda costa el mezclarnos en una aventura cuyo resultado le es dudoso... pero todo eso no son más que conjeturas.

—Efectivamente—balbuceó Mauricio—, comprendo que es preciso someterse, resignarse... y olvidar. Si es posible, esto último.

Esto decía, solamente por tranquilizar a su padre; pero pensaba todo lo contrario.

SOLAR NAVARRO.—Esta noche se celebrará en esta Sociedad un baile familiar, amenizado por la pianola, repartiéndose a las doce las consabidas uvas, para despedida del año. Entre los concurrentes se sorteará un precioso regalo.

Mañana, de diez y media a una, se celebrará un gran baile que será amenizado por una brillante orquesta, que ya anteriormente ha actuado con gran éxito en este centro.

Se advierte que para estos actos, como de costumbre se exigirá la presentación del carnet de identidad como requisito indispensable para la entrada en el Solar Navarro.

CONSERVAS GARAVILLA - BERMEO  
FILETES DE ANCHOA  
Representante en Guipúzcoa: Juan Sorondo.  
Buen Pastor, 8.—Teléfono 13-5-81.

UMORE-ONA.—Gran festival baile de noche vieja. Siguiendo tradicional costumbre y con objeto de finalizar el año alegremente, esta Sociedad ha organizado un baile familiar para esta noche.

El festival, que dará comienzo a las diez de la noche, será amenizado por una laureada orquesta llamada expresamente para esta fiesta, que hará las delicias de jóvenes y viejos, con su repertorio de obras escogidas.

Esperamos que los "umoreonistas" harán honor a la Sociedad acudiendo en gran número y llevando amistades de ambos sexos. Se obsequiará con las clásicas doce uvas, esperando ver el local ampliamente concurrido y rebosante de alegría, para despedir al año viejo y recibir con más, al nuevo.

## Hipertensión

RIÑON - VEJIGA - DIABETES - IMPUREZAS DE LA SANGRE

Vuestra medicina natural, porque cura y no estropea el estómago, "Agua de Coreonte". Una botella diaria quince días al mes, en ayunas y a media tarde.

Caja de 25 botellas, 32 Ptas.; de 50, 55 Ptas. Folletos y pedidos: Administración Coreonte, Muelle, 36, Santander.

CENTRO BURGALÉS.—Hoy, último día de año, a las doce de la noche, se obsequiará a los socios con las clásicas "uvas".

Mañana, festividad de año nuevo, a las diez y media de la noche, se celebrará en el salón de este Centro, un gran festival baile, en honor de los socios y sus familias, amenizado por la orquesta Barrio.

Bajo ningún pretexto se consentirá la entrada a ninguna persona extraña al mismo Centro, para lo cual se exigirá rigurosamente la presentación del último recibo. Las señoras y señoritas bastará sean acompañadas por un socio.

Este Centro saluda a todas las sociedades regionales y recreativas de esta ciudad y les desea un feliz y próspero año nuevo.—La Directiva.

CASA DE ANDALUCIA.—Reunido el elemento organizador de la "Casa de Andalucía", según convocatoria, entre los acuerdos tomados se nombró la Junta siguiente:

Presidente, don Pedro López Salas; vicepresidente, don Diego Ruiz Carrillo; secretario, don Manuel García Jiménez; tesorero, don Carlos Salado Carrillo; contador, don Manuel López Martínez; vocales: don José Pérez Soto, don Urbano Serrano Sánchez, don Fernando Alcántara Benítez, don Rafael Gaspar Aberrío.

Esta Junta se encargará de hacer los trámites legales para la constitución definitiva.—La Directiva provisional.

## LA VOZ EN PASAJES

## MUERTE SENTIDA

Ha causado mucho sentimiento en Pasajes el fallecimiento de doña Florinda Martínez, esposa de don Fermín Sancho.

El fallecimiento, ocurrido repentinamente, produjo la natural sorpresa entre las amistades de la extinta.

La conducción del cadáver al cementerio de Pasajes de San Pedro tuvo lugar ayer, a las cuatro y media de la tarde, viéndose este acto muy concurrido.

A su esposo y demás familia acompañamos en el sentimiento.

## DESPRENDIMIENTO DE TIERRAS

Entre Pasajes de San Juan y Lezo hubo ayer un desprendimiento de tierras sobre la carretera, alcanzando a una extensión de 25 metros. Las piedras y buena parte de tierra cayeron al mar.

Es de esperar de la Diputación que corrija cuanto antes este peligro para el tránsito de vehículos que tienen precisión de pasar a diario por esta carretera, para evitar cualquier contratiempo, ya que no sería nada difícil que al paso de un carruaje ocurriera otro desprendimiento y la tierra lo empujara hacia el mar.

## EL "BOUGAINVILLE"

Durante estos días está siendo muy visitado el puerto de Pasajes, con motivo del salvamento del barco francés "Bougainville", que embarrancó en la bocana del puerto, como ya saben nuestros lectores.

El "Bougainville" reparará en este puerto, provisionalmente, sus averías, para continuar el viaje.

## MUSICA

Mañana, primero de año, la Banda municipal dará un concierto a mediodía en la Alameda, y por la tarde interpretará bailables para solaz de la juventud.

Felicidades a todos en el Nuevo Año les desea este corresponsal a sus lectores y amigos.—C.

## SARNA

CURASE EN DIEZ MINUTOS sin baño, con el acreditado

SULFURETO CABALLERO

ZENITH  
AUTOMATIC  
RADIO



Representantes exclusivos para Guipúzcoa y Navarra: ARILLA y Cia. — San Martín, 22.

31 de diciembre.

Núm. 96.

## POR EL HONOR DEL NOMBRE

— por EMILIO GABORIAU

Esta obra ha sido autorizada para su publicación por la CASA SOPENA

caer en él, pensando que acechando desde allí la vuelta de su padre, conocería su destino algunos segundos antes. Y le conoció al cabo de tres mortales horas. Al ver el aspecto del señor de Escorval, comprendió que por aquella vez estaba irremisiblemente perdido. Hubo de apelar a toda su energía para volverse a la cama, porque se sentía morir. Mas avergonzado de aquella debilidad, que juzgó indigna, quiso saber lo que había pasado y adquirir informes. Llamó al criado y le dijo que deseaba hablar con su padre. Este no tardó en presentarse.

—¿Qué sucede?...—preguntó Mauricio.

En el tono de esa pregunta, el barón se sentía adivinado. ¿Para qué negar, pues?

—Lacheneur continúa mostrándose sordo a mis censuras y a mis súplicas—repuso con voz grave—. Has de someterte, hijo mío; pero sin esperanza alguna. Yo no te diré que el tiempo borrará hasta el recuerdo de un dolor que en este momento te parece ha de ser eterno... No me creas... Es preferible que te diga: demuestra que eres hombre y que tienes valor. También te diré: proponle no pensar en María Ana.

—¿La ha visto, padre mío, ha hablado con ella?

—Sí; y se muestra más inflexible que su padre.

—¡Inflexible!... Me rechazan, y reciben quías a Chantonnineau.

—Chantonnineau ha llegado a ser su constante huésped...

—Dios mío!... ¿Y el marqués de Salmouse? —Ese entra en su casa con mucha familiaridad; allí le he hallado yo...

Cada una de estas palabras caía como una maza sobre la frente de Mauricio. Pero su padre se había armado del impasible valor de un cirujano, habiendo comenzado una peligrosa operación, no suelta el bisturí, aunque el paciente grite y se esfuerza. El señor de Escorval quería apagar en el corazón de su hijo, el último rayo de esperanza.

—Luego es verdad—repitió Mauricio—; el señor Lacheneur ha perdido la razón...

El barón movió la cabeza con aire desalentado. —Eso es lo que yo pensé al principio—murmuró.

—Pero, ¿qué razones alega para justificar su conducta?

—Ninguna; rehuye toda explicación.

—Y usted, padre mío, que conoce a los hombres, ¿no ha podido penetrar sus intenciones?

—Tengo sospechas de que Lacheneur, cediendo a las inspiraciones de su odio, sueña con alguna venganza terrible... ¡Quizá machine alguna conspiración, de la que él mismo será el jefe!... Estas suposiciones le explicarían todo. Chantonnineau sería el hombre de su confianza, otro él, y sonaría al marqués para obtener de él informes que le convengan.

La sangre coloreaba de nuevo las pálidas mejillas de Mauricio.

—Una conspiración—dijo—no es motivo para que el señor Lacheneur me rechace...

—Sí, pobre hijo mío. Volviéndose de María Ana tiene esclavizados a Chantonnineau y al marqués de Salmouse. Casándose ella contigo, se le esclavizarán. Además, precisamente porque nos quiere, trata de evitar a toda costa el mezclarnos en una aventura cuyo resultado le es dudoso... pero todo eso no son más que conjeturas.

—Efectivamente—balbuceó Mauricio—, comprendo que es preciso someterse, resignarse... y olvidar. Si es posible, esto último.

Esto decía, solamente por tranquilizar a su padre; pero pensaba todo lo contrario.

Una idea vaga e indeterminada, apenas visible, pero que él presentía iba a ser salvadora, acababa de brotar en su cerebro.

—Si Lacheneur madura un complot—se decía—necesitará cómplices. ¿Por qué no he de ser yo uno de ellos? El día en que yo esté de por medio en sus preparativos, en que yo comparta con él sus peligros y sus esperanzas, no podrá rehusarme su hija. Sea lo que fuere lo que emprenda, yo valgo por lo menos tanto como Chantonnineau...

Desde entonces, dispuesto a llevar adelante esa idea, Mauricio solo pensó en hacer todo lo posible para activar su convalecencia, que fué pronta, porque la esperanza tiene virtudes maravillosas, tanto, que el abate Midon, que había reemplazado al doctor de Montaignac, quedó sorprendido.

El señor de Escorval consideraba sospechoso aquel millagroso restablecimiento y sentía una gran desconfianza. Inquieto en extremo, interrogó a su hijo, pero no pudo sacar nada de él. Mauricio, enemigo de mentir, halló, para servir a sus proyectos, el imperturbable disimulo de un viejo diplomático. Estaba resuelto a no decir nada a sus padres. ¿A qué inquietarlos?... Además, tenía las censuras, comprendiendo que antes de impedirle hacer lo que pensaba, abandonaría la casa paterna... Por fin, un día, el abate Midon declaró que Mauricio emprendería de nuevo su vida acostumbrada y que le serían favorables algunos ejercicios violentos.

De buena gana habría abrazado Mauricio al digno sacerdote.

—¿Qué felicidad!—exclamó—; ¡voy a poder cazar!

Hasta entonces este "sport" le había gustado poco, juzgaba necesario el hacer alarde de esa afición que podía proporcionarle continuos pretextos de ausencia. Jamás se había sentido más dichoso que el día en que, muy de mañana, pasó el Oiselle con la escopeta al hombro para dirigirse a casa del señor Lacheneur.

Habiendo reflexionado en las conjeturas de su padre, las creyó inequívocas y no dudaba del éxito de sus gestiones. No obstante, cuando llegó al bosque de la Roche, detuvo un momento en el sitio en que se dividía la casa, de lo

cual se alegró, porque vio salir sucesivamente a Juan y Chantonnineau, llevando ambos una valija de buhonero al hombro. Seguro entonces de que el señor Lacheneur y su hija estaban solos en la casa, corrió a ella, y sin llamar entró. En la primera pieza, los dos estaban sentados delante de la chimenea, en la que ardía un buen fuego. Al reclinarse la puerta, se volvieron, y al ver a Mauricio se pusieron de pie, tan encarnados y conmovidos uno como el otro.

—¿Qué viene usted a hacer aquí?...—exclamaron los dos a un tiempo.

En cualquier otra circunstancia, Mauricio habría quedado perplejo ante aquella acogida a todas luces hostil. Pero en aquel momento no sólo no se turbó, sino que ni siquiera le llamó la atención.

—Es usted demasiado obstinado en volver aquí contra mi voluntad después de lo que le tengo dicho, señor de Escorval—prosiguió Lacheneur.

El joven se sonrió. Tenía la plenitud de su sangre fría, y aun algo más todavía, la extraña luz de las grandes crisis.

Con sólo una rápida mirada se había dado cuenta de todos los detalles de la habitación en que había penetrado, y si hubiera conservado alguna duda ésta habría desaparecido. Sobre el fuego había visto una gran caldera llena de plomo en fusión y dos moldes para hacer balas junto a los morillos.

—Si desobedece sus órdenes, caballero—dijo con acento firme y grave—es porque lo sé todo... Sus proyectos de venganza los he adivinado. Necesita hombres que le secunden. ¿Verdad? Pues bien... mireme cara a cara y dígame si no soy de esos a quienes un jefe se considera feliz de contar en su partido...

Lacheneur fue entonces quien se turbó. —No sé a qué se refiere—balbuceó, olvidando su fingida ira—; ni tengo proyecto alguno.

—¿Lo juraría?... ¿Para qué son entonces esas balas que funde? ¡Conspiradores torpes!... Deban haber cerrado la puerta, porque habría podido entrar otro que no fuera yo...

Al decir esto, se volvió y fué a correr el cerrojo.

—Esto no es más que una imprudencia—pro-



31 de Diciembre

La Voz de Guipúzcoa

Página 11

PAGO POR PUBLICACION  
-- UNA PESETA --

## ANUNCIOS ECONOMICOS

INFORMANDO LA ADMON.  
-- 1.25 PESETAS --

**A BENEFICIO** del público, la Casa Tejada vende zapatos de las mejores clases. No dejen de visitarnos. Legazpi, 3; Legazpi, 3.

**ACADEMIA DE CORTE.** Se enseña a cortar, probar y coser de señora, caballero y niños. Larramendi, 7, cuarto, derecha.

**ACADEMIA DE CHOFERES.** Precios y horas convencionales. Garaje Aracama, calle de Miguel Imaz, número 3.

**ADMITO huéspedes;** pensión económica, habitaciones exteriores. Usandizaga, 21, principal, letra C.

**AGENCIA Buen Pastor "Vascongada".** Centro colocaciones informado más importante Norte España. Necesito 100 sirvientas todo.

**AGENCIA Buen Pastor.** Necesito chicas bares, vascas, 100 ptas.; señorita española sabiendo inglés educar niños; otra internado.

**AGENCIA Buen Pastor.** Necesito señorita española sabiendo francés, Sevilla; chica todo, Madrid; doncella, Zaragoza; chica extranjero.

**AGENCIA Buen Pastor.** Ofrezco buenas doncellas, niñeras, amas, nodrizas; necesito chicas cocinas, botones. Teléfono 11-3-06.

**AGENCIA Larramendi, 6.** Ofrece cocineras, doncellas, niñeras, para todo, amas; falta acompañante sabiendo inglés. Telf. 12-9-59.

**AGENCIA Plaza Escuelas, 5.** Ofrece muchachas para todo; cocineras, doncellas y todo personal doméstico. Teléfono 1-21-91.

**AGENTES conegitados faltan a comisión** para la venta de Cajas registradoras "Krupp". Presentarse: Avenida Alfonso XIII, núm. 14.

**ALQUILO bonito piso** todo claro, recién restaurado, ascensor, gas, 75 ptas., y cuarto propio oficina, 20 ptas. Birmingham, C, portería.

**ALQUILO habitación** con su cocina independiente. General Jáuregui, 3, tercero, izquierda; razón de 2 a 5 tarde.

**¡ATENCIÓN!** Pensión junto Avenida; trato esmerado; ofrécese modista de señoras y niñas. Loyola, número 3, primero.

**AVICULTORES:** Vendo gallos de pura raza (Rhode Island) rojos. "Urquía-Enea" (Alto de Eguía).

**CABALLEROS, Sras. y niños,** zapatos de calidades superiores a precios ventajosísimos los encontrarán en Casa Tejada, Legazpi, 3.

**CAJAS registradoras "Krupp".** Avenida Alfonso XIII, número 14. Teléfono 14-7-39. San Sebastián.

**CAPELLAN.** Lecciones particulares; preparación ingreso Bachillerato, Magisterio, Comercio. Ramón y Cajal, 5, primero.

**CASAS,** pago en 30 años construye el "Banco Ahorro Construcción". Tomás Carasa. Villa "Inesita" (Ategorrieta) teléfono 40-61.

**CEDO espléndida habitación** para oficina o modista. Razón: Hernani, 4, peluquería Canó.

**COMPRO oro, plata, platino, brillantes, papeletas Monte, mantones Manila;** pago todo su valor. Vda. de Romero. P. Guipúzcoa, 8.

**COMPRO oro, platino, brillantes, esmeraldas, alhajas y papeletas del Monte de Piedad.** Legazpi, 9. "Al Centro de Ocasión".

**CONTABLE mucha práctica industrial** comercial, ofrécese llevar toda clase contabilidad, tiendas, fábricas. A.B., a esta Admón.

**¿DESEA V. cambiar el puño a su paraguas?** ¿Desea arreglarlo rápida y económicamente? Llévelo a "El Paraíso". Urbieta, 13.

**DISCOS irrompibles.** Novedad sensacional. Remitimos por correo sin aumento. Pidan catálogos. Casa Díaz, Avenida, 3.

**FONOGRAFOS** con doce piezas a elección, 125 pesetas; ventas al contado y plazos; reparaciones. Casa Inurrieta. Guetaria, 5.

**GANGA.** Vendo grande cantidad de muebles por breves días; compro papeletas de alhajas Monte Piedad. Euskalerria, 1.º, bajo.

**GANGA.** Vendo una bonita granja avícola, con facilidad pago; tiene villa, gallineros, conejeras y huerta. Usandizaga, 16, 1.º Dcha.

**GRAMOFONOS.** Arreglo mecheros, estilograficas; pongo cuerdas, vendo sueltas y kvs.; compro papeletas. Plaza Escuelas, 1, vaciador.

**GRAMOFONOS** de todos los precios, buenas marcas; discos y relojes al contado y a plazos. Easo, C, quinto; hay ascensor.

**GRAMOFONO-maleta** y de bocina, con discos; "Singer" bobina, como nuevos. Plaza Escuelas, 1, vaciador.

**GRAMOFONO,** se vende en buen uso, 60 pesetas, y 22 discos a 250. Gloria, número 1, piso quinto, izquierda.

**GRAMOFONOS** y discos. Accesorios, reparaciones, cambios, Casa PUIG, Oquendo, 7. Teléfono 13-1-68.

**GRAMOLA** seminueva, con 18 discos dobles, vende de ocasión barata. Esterlines, 14, segundo.

**GRAMOLA,** se vende de ocasión, y 20 discos sueltos. Razón: Paseo del Duque de Mandas, letra P, segundo, letra D.

**HACE FALTA** aprendiz, buena presencia, sabiendo vascuence, para tienda de géneros de punto. Informarán: Narrica, 19.

**HACE FALTA** aprovechante electricista, sabiendo bien su obligación. Idiáquez, 12, Romfer; presentarse de ocho a diez.

**HACE FALTA** buena oficial de sastré, trabaje todo el año. Fermín Calbelón, número 33, cuarto, derecha.

**HACE FALTA** joven para despacho de carbones, sabiendo conducir carro; inútil presentarse sin informes. Razón esta Admón.

**HACE FALTA** muchacha joven, sin pretensiones, para la cocina. San Marcial, número 32, segundo.

**HOSPEDAJE** económico para dos personas, o alquilo gabinete amueblado. Aldamar, 14, cuarto, derecha.

**IMPERMEABLES** y trincheras, capitas, gabanes cauchutados, la supremacía en esto. "Petit Paris". Unica. Urbieta, 39.

**LOS EVANGELIOS** y Hechos Apóstoles, se manda correo contra remesa 65 céntimos sellos. Pedido: S. Oliva, Viteri, 25.—Rentería.

**MARIA MARTINEZ.** Profesora en partos. Consulta y pensión muy reservada. Carquiano, 1, segundo. Teléfono 1-18-78.

**MODISTA** y sombrerera perfeccionadísima en la mejor casa de París. Zabaleta, letra D, cuarto, izquierda (provisional).

**OBBEROS.** La más importante en calidad y precio de buzos, guardapolvos, camisas, bombachos "Petit Paris" Urbieta, 39.

**OCASION.** Se vende gramófono con 8 placas. Barrio de Eguía, letra M, tercero, izquierda.

**PARAGUAS.** Los modelos más bonitos, los precios más económicos. "Petit Paris". Urbieta, 39. Sánchez. Bolsos y carteras.

**PERDIDA** perro "Pointier", de cuatro meses, atiende por "Chirri". Urbieta, 14, primero.

**"PETIT PARIS"** es la dirección acertada para comprar bien paños, abrigos, mantas lana y de algodón. Urbieta, 39. Sánchez.

**"PETIT PARIS"** presenta los paraguas más bonitos a precios de fábrica. No confundirse: "Petit Paris". Urbieta, 39. Sánchez.

**PIANOS.** No tengáis piano o pianola viejo. Aguirre os cambiará por nuevos; modelos soberbios a plazos y contado. Elcano, 4, 1.º.

**PIANOS.** ¿Quién puede competir con Aguirre? ¡Nadie! Puede y da 500 ptas. más barato cada piano. Visidad exposición. Elcano, 4.

**PIANOS.** ¿Tenéis el piano o pianola desarreglado? Llamad a Aguirre, lo afinará, arreglará barato y bien. Elcano 4, 1.º. Tlf. 13.044.

**PISO** o gabinete tomarían recién casados, entre Avenida y calle Pedro Egafía. Informarán: Teléfono 14-4-12.

**PISO** tercero, se vende en 28.000 pesetas, rentando 7 por 100 al año. Razón en esta Administración.

**PROFESOR DE CORTE.** Doy lecciones a los sastrés, de siete y media a nueve y media. Larramendi, 7, cuarto, derecha.

**¿QUIEN** puede vender los paraguas a precios de fábrica? "El Paraíso", porque los fabrica ¡Ojalá "El Paraíso", Urbieta, 13.

**REGISTRADORAS "National"** seminuevas. Avenida de Alfonso XIII, número 14. Teléfono 14-7-39. San Sebastián.

**"RENAULT",** 1.800 pesetas, conducción interior, 3/4 plazas, a toda prueba. Paseo Colón, número 5, garaje.

**SABANAS** desde 2'90; cojines rellenos, 0'90; colchas seda, 10'50; delanteras cocina, 0'75; madras, 2 ptas. metro. El Paraíso, Urbieta, 13.

**SASTRÉ.** Hace falta un buen aprovechante; trabaje todo el año. General Jáuregui, 3, 1.º, derecha.

**SE ALQUILA** gabinete a señora o señorita, casa de matrimonio solo. Informarán en esta Administración.

**SE ALQUILA** habitación a matrimonio o persona sola, muy espaciosa. Darán razón: Paseo de Atocha, letra O, primero, B.

**SE ALQUILA** habitación con cama, para dormir, económico. San Francisco, letra E, segundo A.

**SE ALQUILA** hermoso local, sitio céntrico, con cuatro habitaciones, cocina y cuarto de baño. Informarán en esta Administración.

**SE ALQUILAN** pisos soleados desde 70 a 95 pesetas (junto al frontón Jai-Alai). Para tratar: Usandizaga, 27, quinto, izquierda.

**SE DESEA** comprar caballo pequeño, a poder ser enganchado, para carbonería. Razón: Autonomía, 9, segundo, izquierda.

**SE DESEAN** uno o dos huéspedes estables, habitación independiente. Garibay, número 3, tercero.

**SE NECESITA** chica para todo, buen sueldo. 31 de Agosto, número 22, primero, izquierda.

**SE NECESITA** dependiente práctico en farmacia. Informarán en esta Administración.

**SE NECESITA** fundidor de aluminio, que sepa fundir en coquilla. Razón: Sánchez y Orive Vaeal, 1, bajo, fundición.

**SE NECESITAN** 75.000 y 23.000 ptas.; responderán fincas de las pesetas prestadas; pagará el 6 por 100 año. Usandizaga, 16, 1.º, D.

**SE NECESITA** una muchacha joven para labores de casa, comer en su casa. Razón en esta Administración.

**SEÑORITAS:** Zapatos estupendos, últimos modelos, por 20, 22 y 25 ptas. resultado inmejorable, en Casa Tejada, Legazpi, 3.

**SEÑORITA** contable-mecanógrafa, con conocimiento de francés y taquigrafía, se ofrece. Informarán: Escolta Real, 6, 2.º, Izqd.

**SEÑORA** sola alquila gabinete para dormir o con derecho cocina; otro sin muebles, sitio céntrico. Informarán en esta Admón.

**SE OFRECE** interina joven, 50 céntimos la hora. Razón en esta Administración.

**SE OFRECE** modista buena, por las casas o en su casa. Teléfono 1-40-70.

**SE OFRECE** oficial panadero, sabiendo bien el oficio. Informes: Trüeba. "Villa San Ignacio", tercero, izquierda.

**SE TRASPASA** con urgencia peluquería acreditada, buen sitio, facilidades de pago. Razón en esta Administración.

**SE TRASPASA** tienda de comestibles. Razón: Aguirre Miramón, número 9, primero, derecha.

**SE VENDE** coche de niño, seminuevo. Informarán en esta Administración.

**SE VENDE** equipo soldado cuota, seminuevo, completo o prendas sueltas, lo que quieran dar. San Francisco, letra E, quinto, A.

**SE VENDEN** un armario, una cama, mesilla y cuatro sillas, por ausencia. Razón: San Marcial, 48, cuarto, derecha.

**SE VENDE** una instalación completa de fábrica de gasosas, propia para un pueblo. Razón: Salud, 16, bajo.

**SE VENDE** un armario, seis sillas y una mesa comedor en 50 pesetas. Gloria, número 1, quinto, izquierda.

**SE VENDE** un coche de niño, seminuevo, Juan de Garay, letra A, segundo, derecha.—ANTIGUO.

**SI QUIERE** comprar zapatos de buen resultado y modelos temporada, vaya a Casa Tejada, Legazpi, 3. Sólo por 20, 22 y 25 ptas.

**TALLISTA** oficial, se ofrece para dentro o fuera de la capital. Para informes: Salud, 20, cuarto, letra A. Victoriano García.

**TRAJES** a 3 Ptas. se limpian y se planchan de señora y caballero; trincheras, plumas y abrigos. Callejón de Arroca, B, tercero.

**TRASPASO** bar-restaurant acreditado, buena clientela, sitio céntrico. Se deja por edad de dueños. Informes: Telf. 580.—VITORIA.

**VIUDA** alquila dos habitaciones sin muebles, económico, matrimonio o personas mayores. Informes: San Bartolomé, 17, 2.º, D.

**ZAPATOS** de resultado superior, clases muy buenas y de confianza, por 20, 22 y 25 ptas., encontrarán en Casa Tejada, Legazpi, 3.

**ARENAS SILICEAS BLANCAS, LAVADAS MECANICAMENTE**

para la Industria del Cristal, fábrica de Mosaficos. Construcciones, arenado de maderas, etc., etc. GRAVILLAS DE CUARZO LAVADAS Y CLASIFICADAS, para fundiciones. Filtros de azucareras, Hormigones, Asfalto, Jardines, etc., etc. ARCILLAS BLANCAS Y DE COLOR

Muestras gratis a solicitud  
**Explotaciones "MONTES DE SAN MIGUEL"**  
Apartado núm. 12. — MIRANDA DE EBRO

## Cartelera de espectáculos

**FRONTON MODERNO.**—Grandes partidos de pelota, a remonte, para hoy, a las tres y media de la tarde. Primero, Aduriz y Altuna contra Ochotorena y Marich; segundo, Ercivi y Abarrisqueta contra Múgica y Bengoechea.

Mañana, jueves, festividad de Año Nuevo, grandiosos partidos.

**TEATRO VICTORIA EUGENIA.**—Compañía de comedias Irene López Heredia. A las seis y media de la tarde, la comedia en tres actos "Rosas de otoño".

**TEATRO DEL PRINCIPE.**—Temporada de ópera sonora. A las cinco, siete tarde y diez y cuarto noche, "Revista Paramount", "Moscas sabias" (cómica) y "Amor audaz", totalmente hablada en castellano.

**SALON MIRAMAR.**—Sesiones cinematográficas a las seis menos cuarto, siete y media tarde y diez y cuarto de la noche, proyectándose "Diario Metro núm. 6", "Félix, loreiro" (cómica) y "Hombres peligrosos", siete partes.

**PALACIO BELLAS ARTES.**—Sesiones cinematográficas continuas de cinco y media a nueve y una sesión a las diez y cuarto de la noche, "La España de hoy", película documental.

**TEATRO TRUFA.**—Sesiones cinematográficas de seis menos cuarto a nueve y una sesión a las diez y cuarto noche, proyectándose "Canuto, casado" (cómica) y "El primero de los mejores", en seis partes.

**TEATRO CINEMA PETIT-CASINO.**—Sesiones de cinematógrafo continuas de seis menos cuarto a nueve y una sesión a las diez y cuarto. "Cosas del carifio" (cómica) y "Justicia glacial", en siete partes.

**DANCING LA BOMBILLA.**—Sección de cabaret de once noche a cuatro de la mañana.

**TABERNA VASCA.**—Todas las noches grandes festivales de cabaret, actuando hermosas bailarinas de salón. Brillante orquesta.

**E. A. J. 8-UNION RADIO SAN SEBASTIAN.**—Programa para hoy, a las 7 1/2 de la tarde: Lectura de las noticias de última hora. Parte del servicio meteorológico de la Diputación de Guipúzcoa. Estado del tiempo en España y Europa. Previsión del tiempo en el mar y en las rutas aéreas. Emisión desde el Estudio de un variado programa que se anunciará por el micrófono. Señales horarias. Fin de emisión.

**ENFERMEDADES DEL SISTEMA NERVIOSO**  
**R. BUENO**

Consulta de 3 a 6. :- :- :- Larramendi, 2.

**LLOYD SABAUDO**

**Línea ESPAÑA - SUO AMERICA**  
(VIA BARCELONA)

**SUPER - TRASATLANTICO**  
**CONTE ROSSO**

16 DE ENERO 1931

**Línea ESPAÑA - NEW YORK**  
(VIA ALGECIRAS-GIBRALTAR)

**SUPER - TRASATLANTICO**  
**Conte Biancamano**

9 DE ENERO 1931

**SERVICIOS AEREOS**  
**LÍNEA BARCELONA - MARSELLA - GENOVA**  
**ROMA - NAPOLES - PALERMO - TRIPOLI**

Salidas de Barcelona los lunes, miércoles y viernes, a las 8


Llegada a Barcelona los martes, jueves y sábados, a las 15'30.

Precios (Barcelona-Marsella. Liras 262'50  
(Barcelona-Genova. . . 525'00

Agentes generales en España:  
**IBERIA AMERICA, S. A.**

Barcelona-Rbla. Sta. Mónica, 31 y 33  
Dirección telegráfica SABAUDO

Agentes en SAN SEBASTIAN:  
**COMPANIA ESPAÑOLA DE TURISMO PLAZA GUIPUZCOA, 11.**



**SOLUCIÓN PATAUBERGE**  
—  
Creosola  
y  
Fosfato decal

Los remedios son indispensables a todos aquellos cuyos pulmones son frágiles; la **SOLUCIÓN PATAUBERGE** los reúne ambos: la creosola, antiséptica, y el fosfato de cal, reconstituyente.

L. Patauberge, París y todas farmacias



El periódico más antiguo de la provincia de Guipúzcoa. Por su seriedad y crédito reflejados en su historia de cerca de medio siglo, el de mayor difusión en esta zona y, consiguientemente, la mejor tribuna para la propaganda.

# La Voz de Guipúzcoa

DIARIO REPUBLICANO

PRECIOS DE SUSCRIPCIÓN  
EN SAN SEBASTIÁN: 6 meses, 6 pesetas; 12 meses, 12 pesetas; 24 meses, 24 pesetas. EN EL RESTO DE ESPAÑA: 6 meses, 9 pesetas; 12 meses, 18 pesetas; 24 meses, 36 pesetas. EN EL EXTRANJERO: 6 meses, 17 pesetas; 12 meses, 33 pesetas; 24 meses, 65 pesetas. Sur: los mismos precios que en Guipúzcoa.

Teléfono URBANO 1-00-24  
Teléfono INTERURBANO 1-09-89

Redacción, Administración y Talleres: SAN MARCIAL, 8 y 10

APARTADO DE CORREOS N.º 44  
DIRECCIÓN TELEGRÁFICA "VOZ"



Por lo visto, por ahí fuera, de fronteras afuera se tiene de nosotros un concepto que necesariamente tiene que resultarnos un poco molesto. Porque creen que todos los donostiarras y los que sin serlo es como si lo fuesen, son completamente tontos y se dejan meter el dedo en la boca. ¡Da gusto!

En cuanto hay una probabilidad de un negocio en el que haya una ganancia de cuatro pesetas, ya están "a la mira" a ver si se las llevan.

Como se dice por el Gobierno que va a haber elecciones y como antes se dijo por los generales Berenguer y Marzo que el Gobierno dejaba a las Cortes el asunto de la reglamentación del juego, parece que han renacido algunas esperanzas y que de fuera—de fuera de España—quiere venir una Sociedad disfrazada con mantilla española y con mantón de Manila, para hacer nuestra más completa felicidad desde las dos terrazas de los dos Casinos.

Claro está que nosotros no sabemos sino lo que nos han contado, pero lo que sí sabemos es que anda por San Sebastián, y ha debido de cumplir con el deber de cortesía de visitar a algunos señores concejales, cierto "especialista en Casinos", que convivió dos o tres años con nosotros y que no tuvo la suerte de acertar en la dirección de una entidad muy "atractiva", pero que no atraía a más turistas que aquellos a quienes había que convidar a comer.

Según parece, si en un rasgo de locura se le ofreciese nuevamente el demostrar sus "capacidades" de atractor de forasteros, ya estaba hecha nuestra felicidad, porque vendría esa Sociedad de que se habla, se instalaría en el Gran Casino y en el Kursaal y... ¡ríanse ustedes de los mejores tiempos de San Sebastián. A derrochar dinero.

Y, todo ello, por nuestra linda cara?—hemos preguntado—. Y se nos ha contestado:—¡Hombré, no! Eso estaría condicionado a la explotación del juego en San Sebastián, pues si algún día se reglamenta, es de suponer que la concesión se haga a los Ayuntamientos y éstos no pongan en las mesas a sus empleados, sino que lo arrendaría... Hay que ir plantando jalones y "tirando líneas" para colocarse en buen terreno.

—¡Ah, muy bien! ¡Y cuidado que somos tontos: esperar a que de fronteras para allá vengan a enseñarnos a vivir!

Hace unos cuantos días publicábamos unas fotografías que nos enviaron desde Madrid, en las que aparecían las campanas de un "carillón" que han colocado en la azotea del Ministerio de Hacienda, en la calle de Alcalá. Esto no tendría nada de particular, porque todo el que tenga dinero para ello y ganas de comprar un "carillón" puede hacerlo.

Pero a lo que no hay derecho es "a echar mentiras". En las fotografías que se nos enviaron desde Madrid decía que aquel "carillón", que tocaba "La Verbena de la Paloma", "Parsifal" y una "Marcha", era el primero que se había instalado en España.

Nosotros teníamos una leve idea de que eso no era verdad, pero ante la máxima autoridad del Ministerio que aparecía como dueño del "carillón", que era el Ministerio de Hacienda—¡a ver: el amo de los cuartos!—, no tuvimos reparo en decir lo que nos decían.

Pero ahora tenemos muchísimo menor reparo en rectificar, porque las cosas son como son y no como se quiere que sean.

El primer "carillón" que se instaló en España lo fué en el Santuario de la Virgen de Begoña y lo costeó la Diputación de Vizcaya, inaugurándose con toda solemnidad. Pero, luego, los obreros alemanes que lo montaron parece que sufrieron mareos a consecuencia del viento que por aquellas alturas corría, y el caso es que el "carillón" no funcionaba.

Quedaba como único dueño y señor de los "carillones" en España el nuestro, el del Banco Guipuzcoano, y éste es, por lo tanto el más antiguo de todos los que funcionan, que no deben ser más que dos: el nuestro y el del Ministerio de Hacienda.

El nuestro, es decir, el del Banco Guipuzcoano—que ¡ay! no es lo mismo—funciona cada tres horas y en cada una de las audiciones ejecuta música distinta, entre ella varias composiciones de carácter vasco.

Quedamos, pues, en que después del "carillón" de Begoña, que fué el primero, pero que no funciona, el nuestro es el más antiguo, y no el del Ministerio de Hacienda, en Madrid.

No queremos sacar las cosas de quicio y estimar esto como un atentado más al Concierto Económico, aunque de conciertos se trata; pero nos parece bien consignarlo, para que nadie se engañe con badajozos ajenos.

Esto que vamos a solicitar ahora no es una gollera, ni encierra la menor cantidad de egoísmo. Rogamos a las buenas almas se fijen en que no somos nosotros solos los vecinos de la calle de San Marcial, y que, al exteriorizar la petición, llevamos la aquiescencia de todos.

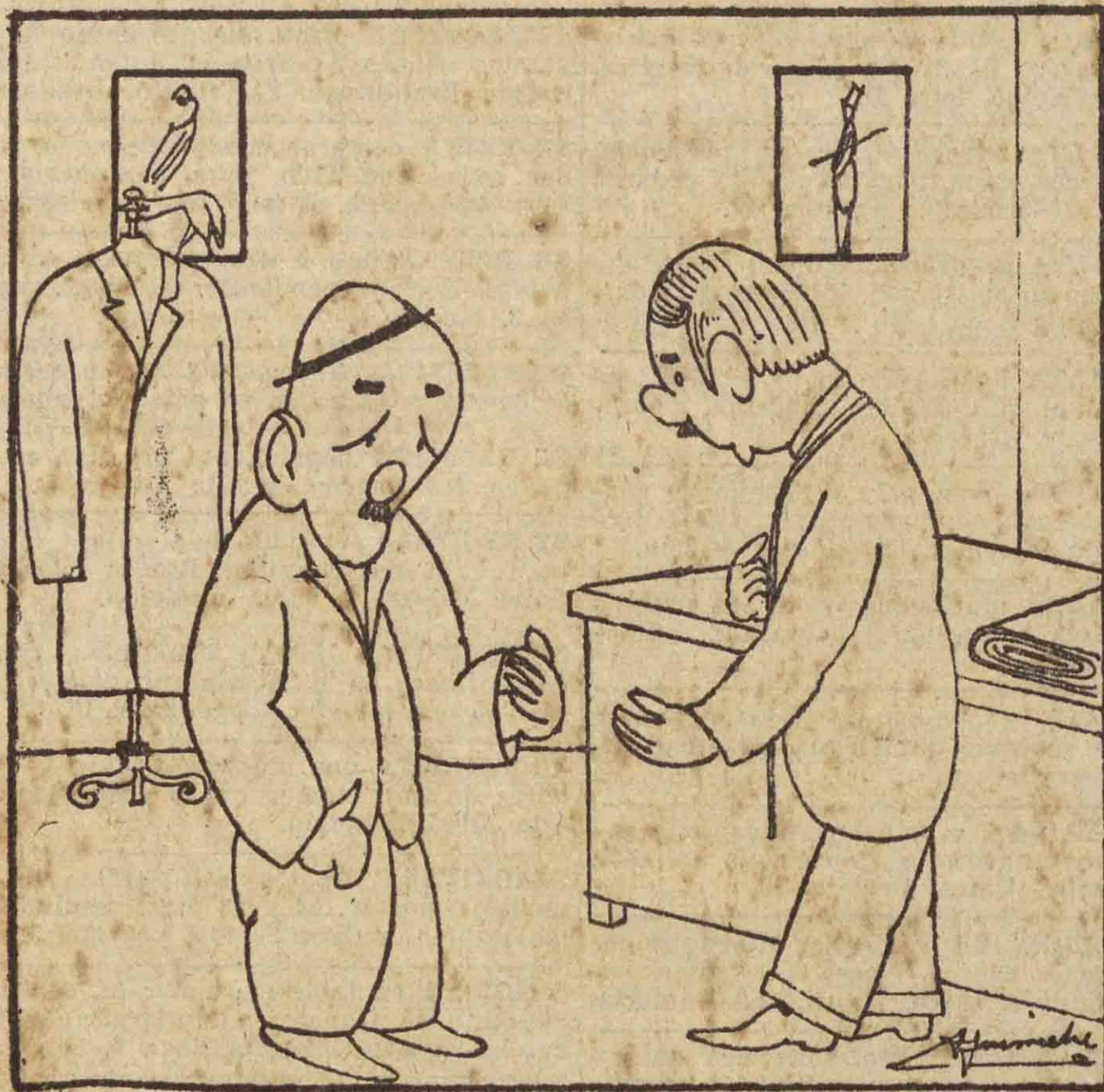
Con objeto de descongestionar la Avenida se dispuso prohibir que por ella circularan autocamiones, camiones y toda clase de vehículos comprendidos en la categoría de "pesos pesados", obligándoles a circular por la calle de San Marcial, que es la primera paralela a la Avenida.

Cuando tales órdenes se dieron, la calle de San Marcial ostentaba un pavimento de adoquín, "bastante decente". Pero es el caso de que con el "brutal" tráfico rodado que por dicha calle circula, el pavimento de adoquín se ha "hecho cisco" y, además de los baches resultantes, resulta también que los vehículos van "botando" y producen un ruido horrible.

Los vecinos de la calle de San Marcial no han cometido delito alguno para que se les obligue a soportar ese suplicio, y piden al Ayuntamiento que adopte uno de estos dos acuerdos:

Primero: Que ordene que las molestias sean distribuidas equitativamente entre los vecindarios de las calles paralelas a la Avenida, que son: San Marcial, Príncipe y San Martín, por turno riguroso que bien pudiera durar un año.

## EN LA SASTRERIA



—¿Tienen trajes hechos para caballero?  
—Sí, señor. ¿Y de qué género?  
—¿De qué género ha de ser? ¡Masculino!

## LA CRISIS DEL PARLAMENTARISMO

Admitidas las deficiencias del sistema parlamentario—en su aplicación, conviene insistir en ello, no en sus principios irreflexivos—y evidente la amenaza que pueden entrañar para la democracia, urge, en buena lógica, tratar de descubrir los posibles remedios, para aplicarlos con rapidez y energía.

Existe la ventaja de que tales remedios ya no están por descubrir. Han sido estudiados con detenimiento y pueden señalarse con toda concreción. En primer lugar hay que reabsorber las agrupaciones económicas y profesionales, hallándolas su lugar adecuado y concediéndolas su parte en la actividad del país. Hay que fusionar en todo lo posible las fracciones étnicas y confesionales con la vida nacional, asegurándoles el respeto de sus legítimos derechos. A la vez hay que eliminar los pequeños grupos y sus subdivisiones, cuyo solo objeto es el de servir ambiciones personales; y recurrir a métodos de votación que no sacrifiquen demasiado en aras de una justicia abstracta la necesidad práctica de gobernar.

Sobre todo, y puesto que aparece como más difícil cada vez el que un solo partido obtenga la mayoría absoluta, es preciso hacer un esfuerzo para la unión y la síntesis entre partidos vecinos o afines. Esto se ha intentado, por ejemplo, en Alemania, con gobiernos de coalición. Pero el intento fué torpe e inadecuado, pues ha sido tan sólo después de las elecciones cuando esta unión ha surgido como un recurso necesario, pero en modo alguno preparado, mal justificado además y peor comprendido.

Muy otra cosa hubiera sido de haber preparado esa unión de partidos afines en las elecciones mismas, haciéndola sancionar por el país. Para ello sería preciso, y bastaría, que los partidos vecinos de parecida tendencia se entendiesen para adoptar una misma "plataforma" electoral, para presentar a los electores un mismo programa mínimo, valedero para todo el curso de una legislatura. Esos partidos podrían naturalmente conservar su originalidad, diferenciarse y hasta combatirse, siguiendo la verdadera doctrina democrática, que no quiere la hegemonía de un partido, sino "el gobierno del pueblo por el pueblo mismo".

En vez de plebiscito, generalmente muy difícil de llevar a cabo en condiciones de equidad y además peligroso en el sentido de que puede servir de trampolín a una dictadura, se hallaría en el sistema que acabamos de indicar su equivalente práctico, puesto que en cada consulta electoral el país dictaría así los programas que desease ver realizar en el curso del período legislativo.

De esta manera, seguros de contar con mayorías homogéneas y con gobiernos fuertes y estables, los Estados parlamentarios ya no podrían ser blanco de ninguna crítica seria. El hecho de que sólo este régimen asegure, con la soberanía del pueblo, el respeto de sus libertades y el mantenimiento de la paz, le otorga ya en los países civilizados, una fuerza evidente de legitimidad. El antiguo adagio: "vox populi, vox dei".

Segundo: Que para evitar en parte ese suplicio al que condenaron a los vecinos de la calle de San Marcial, sea ésta provista de un buen pavimento de asfalto, con objeto de amortiguar los brinco, que producen trepidaciones atentatorias al sistema nervioso, y ruidos horribles, que no permiten descansar.

No olviden ustedes, señores técnicos y señores concejales, que el "camino real" entre Madrid y Francia es la Avenida. — GORROCHA.

Dei", se ha realizado en este sentido: que el derecho de los pueblos posee hoy la autoridad que tenía antaño el derecho divino de los monarcas.

Aun cuando se critica las decisiones de los Parlamentos y de los Gobiernos representativos, no se discute el principio de que proceden. En cambio con las dictaduras modernas, que no pueden alegar en su favor ni el derecho divino ni el derecho humano y sólo la fuerza, las críticas van dirigidas tanto contra el origen de las medidas que tomen cuanto contra el carácter de estas.

Pese a apariencias superficiales, el régimen parlamentario posee por lo tanto una estabilidad interna de que carecen en absoluto los regímenes de dictadura. Tiene además una flexibilidad, una facilidad de adaptación que le ha permitido, durante y después de la guerra, hacer frente a todas las situaciones, hasta las más críticas. Durante la guerra los países parlamentarios pudieron tender todos sus resortes hasta lograr la victoria, mientras que los de los Estados monárquicos no pudieron resistir la prueba y se rompieron violentamente. Después de la guerra las nuevas repúblicas, lo mismo que las antiguas, han podido constituir, según las necesidades del momento y la evolución de los espíritus en cada país, las mayorías y los gobiernos más diversos, sin más sacudidas que esas mismas crisis ministeriales, desarrolladas con toda normalidad, o, en el peor de los casos, la disolución del Parlamento para una nueva consulta al país, dueño de sus destinos.

Por todas esas razones posee la democracia sobre la dictadura una superioridad indiscutible de derecho y de hecho, contra la cual no puede ningún sofisma. Los países donde reina la libertad tienen además, y han tenido siempre, una irradiación, un poder de atracción, que en vano han tratado de conseguir los Estados de régimen despótico. Hoy día, por ejemplo, pocos de los que viven en Francia piensan en delarla, y en cambio los inmigrantes afluyen en masa hacia ella. Pero a ningún extranjero casi se le ocurre irse a vivir a Italia o a Rusia, donde los emigrantes constituyen una legión que sería aún más numerosa si no se les retuviera por la fuerza.

Tengamos, pues, plena confianza en el porvenir de la democracia. Remediar sus defectos es robustecerla más todavía. Puede, aquí y allá, sufrir pasajeros eclipses: pero en conjunto sus progresos son tan manifestos como irresistibles.

Yvon DELBOS.

Diputado y ex ministro.

(Prohibida la reproducción).

## "Unión Artesana"

Como ayer anunciamos, hoy, miércoles, y para despedir bien el año, esta veterana Sociedad ha organizado un gran festival de despedida y entrada de año, para el cual ayer fueron recogidas por los señores socios una infinidad de invitaciones para señoritas. Es de esperar que los amantes "artesanos" del sexo feo acudan esta noche a la velada, en la que con la concurrencia de bellas señoritas han de pasar un buen rato de alegría, ya que la orquesta "Ritmo" no parará de ejecutar su vasto repertorio de obras bailables.

Se advierte a las señoritas invitadas que las tarjetas deberán entregarse a la entrada de la Sociedad, debidamente firmadas por los socios e inscriptos sus nombres.



SAN SEBASTIÁN HACE 30 AÑOS

31 DICIEMBRE 1900. Este fué el último día de un siglo. Un siglo no es cosa que se acaba todos los días, ni siquiera todos los años. Se necesita que transcurran por lo menos cien de éstos. Y son muy pocos los mortales que pueden decir que lo han visto transcurrir. Sin embargo, no han faltado seres humanos que han despertado todas las mañanas y han visto el sol en días pertenecientes a tres siglos. Nacidos en los últimos días del siglo XVIII vieron transcurrir el XIX y alborar el siglo XX. Nosotros conocimos, a principios del siglo actual, a quien teniendo diez años había presenciado los Sitios de Zaragoza. Y si hay quien lo dude, se le sacará de la duda.

Hecha esta ligera digresión que abarca tres siglos, diremos que LA VOZ publicaba en este día un trabajo debido a la pluma del señor López Alén, en el cual se enumeraban los acontecimientos más salientes ocurridos en San Sebastián durante los cien años del siglo que terminaba "en tal día como hoy".

Confesamos que no nos caben todas aquellas notas en el espacio que tenemos reservado para estas efemérides. Vemos sin embargo, resuelta una duda que hoy atenaza al Ayuntamiento, por culpa de los señores Loyarte y Arizmendi. ¿Cuándo fué la liberación de San Sebastián? López Alén nos lo dice: "8 de septiembre. El vecindario donostiarras, entra de nuevo en la ciudad ruinosa".

El año 1818 salió a las calles por vez primera, la comparsa de jardineros. Hubo corrida de toros de muerte.

El día de San Antonio—13 de junio—salió también por vez primera una comparsa de sastres.

Luego se van detallando, muy someramente, claro está, las repercusiones que en San Sebastián iban teniendo la invasión de "los cien mil hijos de San Luis", el año del cólera, la primera guerra civil, la guerra de África del 60, la Revolución, la segunda guerra civil, la guerra de Cuba. Como ven ustedes, el siglo fué una balsa de aceite: la segunda guerra civil, las broncas políticas, Prim, don Amadeo, la Restauración, la muerte del rey, la regencia.

No podemos continuar. No nos cabe más. Es labor para que la haga don Adrián de Loyarte.

Ateneo Guipuzcoano

## Esta tarde habrá sesión de cinematógrafo

Esa tarde a las siete comenzará la sesión de cine de vanguardia anunciada, proyectándose en primer lugar un film documental de la Gran Guerra, titulado "Documentos de la Gran Guerra". Esta película está compuesta de trozos cinematográficos auténticos, filmados cuando la lucha y sobre los propios locales en que fué desarrollada. La cinta titulada "Bluff" es sonora y se pasará en segundo término y, como propia de Georges Lacombe, está admirablemente resuelta, con un fino humorismo y presentando un precioso contraste del exterior y del interior de dos barracas de feria. Concluirá el programa con una película cubista titulada "Le ballet mécanique", de fotografía plenamente lograda, combinada con rara habilidad para presentar curiosos efectos de movilidad y expresión obtenidos de cosas muertas y mecánicas.

Como de costumbre, podrán asistir a esta sesión los socios del Ateneo y sus familias que posean tarjeta.

## Círculo Mercantil e Industrial

LA FIESTA DE AÑO VIEJO

Esta noche tendrá lugar la anunciada fiesta para celebrar el año viejo.

Se ha recibido un crecido número de inscripciones para asistir a la comida con que dará principio la citada fiesta.

La hora señalada para la misma será las nueve de la noche, y a las diez y media tendrá lugar el baile amenizado por la orquesta "Ritmo".

## Por las víctimas del "Lázaro n.º 2"

El presidente de la "Asociación Gremial de Armadores de Vapores de Pesca de Pasajes", don Celestino de la Cruz Jareño, nos envía, acompañada de atento B. L. M., una relación detallada de los coadyuvantes a la suscripción abierta para socorrer a las familias de las víctimas del naufragio del "Lázaro n.º 2".

Nos es imposible publicar la larga lista por falta de espacio, y nos limitaremos forzosamente a consignar que el producto líquido de la suscripción ascendió a pesetas 3.880,55, que fueron distribuidas por partes iguales entre las diez familias.